

個人情報保護に関する法律施行規則（平成二十八年十月五日個人情報保護委員会規則第三号）

Rules for Enforcement of the Act on the Protection of Personal Information (Rules of the Personal Information Protection Commission No. 3 of October 5, 2016)

（平成二十八年個人情報保護委員会規則第三号）

（Rules of the Personal Information Protection Commission No. 3 of 2016）
個人情報の保護に関する法律（平成十五年法律第五十七号）及び個人情報の保護に関する法律施行令（平成十五年政令第五百七号）の規定に基づき、並びに同法を実施するため、個人情報の保護に関する法律施行規則を次のように定める。

In accordance with the Act on the Protection of Personal Information (Act No. 57 of 2003) and the Cabinet Order for Enforcement of the Act on the Protection of Personal Information (Cabinet Order No. 507 of 2003), and in order to implement the Act, the Regulations for Enforcement of the Act on the Protection of Personal Information are provided for in the following.

（定義）

（Definition）

第一条 この規則において使用する用語は、個人情報の保護に関する法律（以下「法」という。）において使用する用語の例による。

Article 1 Terms used in these rules are governed by the terms used in the Act on the Protection of Personal Information (referred to below as the "Act").

（身体の特徴を電子計算機の用に供するために変換した文字、番号、記号その他の符号に関する基準）

（Standards Concerning the Letters, Numbers, Symbols or Other Codes Representing the Physical Characteristics of an Individual that are Converted Into Codes for Use in Computers）

第二条 個人情報の保護に関する法律施行令（以下「令」という。）第一条第一号の個人情報保護委員会規則で定める基準は、特定の個人を識別することができる水準が確保されるよう、適切な範囲を適切な手法により電子計算機の用に供するために変換することとする。

Article 2 Standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 1, item (i) of the Order for Enforcement of

the Act on the Protection of Personal Information (referred to below as the "Cabinet Order") are that codes are converted for the purpose of being provided for use in computers in an appropriate scope by using an appropriate method so as to ensure the level of the ability of the codes to identify a specific individual.

(介護保険の被保険者証にその発行を受ける者ごとに異なるものとなるように記載された文字、番号、記号その他の符号)

(Characters, Letters, Numbers, Symbols or Other Codes Stated in a Certificate of Insured Person of Long-Term Care Insurance to Be Assigned Differently for Each Recipient)

第三条 令第一条第八号の個人情報保護委員会規則で定める文字、番号、記号その他の符号は、同号に規定する被保険者証の番号及び保険者番号とする。

Article 3 Characters, letters, numbers, symbols or other codes prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 1, item (viii) of the Cabinet Order are to be the number of the certification of an insured person and the insurer number prescribed in that item.

(旅券の番号等に準ずる文字、番号、記号その他の符号)

(Characters, Letters, Numbers, Symbols or Other Codes Equivalent to a Passport Number)

第四条 令第一条第十号の個人情報保護委員会規則で定める文字、番号、記号その他の符号は、次に掲げるものとする。

Article 4 Characters, letters, numbers, symbols or other codes prescribed by Order of the Personal Information Protection Commission under Article 1, item (x) of the Cabinet Order are to be those stated in the following:

一 健康保険法（大正十一年法律第七十号）第三条第十一項に規定する保険者番号及び同条第十二項に規定する被保険者等記号・番号

(i) insurer number provided for in Article 3, paragraph (11) of the Health Insurance Act (Act No. 70 of 1922) and insured person symbol and number provided for in paragraph (12) of that Article;

二 船員保険法（昭和十四年法律第七十三号）第二条第十項に規定する保険者番号及び同条第十一項に規定する被保険者等記号・番号

(ii) insurer number provided for in Article 2, paragraph (10) of the Mariners Insurance Act (Act No. 73 of 1939) and insured person symbol and number provided for in paragraph (11) of that Article;

三 出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）第二条第五号に規定する旅券（日本国政府の発行したものを除く。）の番号

(iii) number of a passport (excluding those issued by the Japanese government) provided for in Article 2, item (v) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951);

四 出入国管理及び難民認定法第十九条の四第一項第五号の在留カードの番号
(iv) number of a residence card referred to in Article 19-4, paragraph (1), item
(v) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act;

五 私立学校教職員共済法（昭和二十八年法律第二百四十五号）第四十五条第一
項に規定する加入者等記号・番号等
(v) subscriber etc. symbol and number etc. provided for in Article 45,
paragraph (1) of the Private School Personnel Mutual Aid Association Act
(Act No. 245 of 1953);

六 国家公務員共済組合法（昭和三十三年法律第二百二十八号）第一百十二条の二第
一項に規定する組合員等記号・番号等
(vi) member etc. symbol and number etc. provided for in Article 112-2,
paragraph (1) of the National Public Servants Mutual Aid Association Act
(Act No. 128 of 1958);

七 地方公務員等共済組合法（昭和三十七年法律第一百五十二号）第一百四十四条の
二十四の二第一項に規定する組合員等記号・番号等
(vii) member etc. symbol and number etc. provided for in Article 144-24-2,
paragraph (1) of the Local Public Care Service Mutual Aid Association Act
(Act No. 152 of 1962);

八 雇用保険法施行規則（昭和五十年労働省令第三号）第十条第一項の雇用保険
被保険者証の被保険者番号
(viii) insured person number on an employment insurance-insured person's
certificate referred to in Article 10, paragraph (1) of the Ordinance for
Enforcement of the Employment Insurance Act (Ordinance of Ministry of
Labor No. 3 of 1975);

九 日本国との平和条約に基づき日本の国籍を離脱した者等の出入国管理に関す
る特例法（平成三年法律第七十一号）第八条第一項第三号の特別永住者証明書
の番号

(ix) number of a special permanent resident certificate referred to in Article 8,
paragraph (1), item (iii) of the Special Act on the Immigration Control of,
inter alia, those who have lost Japanese Nationality pursuant to the Treaty
of Peace with Japan (Act No. 71 of 1991).

（要配慮個人情報）

(Sensitive Personal Information)

第五条 令第二条第一号の個人情報保護委員会規則で定める心身の機能の障害は、
次に掲げる障害とする。

Article 5 The physical or mental functional disabilities prescribed by Rules of
the Personal Information Protection Commission under Article 2, item (i) of
the Cabinet Order are to be those disabilities stated in the following:

一 身体障害者福祉法（昭和二十四年法律第二百八十三号）別表に掲げる身体上の障害

(i) physical disabilities stated in the appended table of the Act for Welfare of Persons with Physical Disabilities (Act No. 283 of 1949);

二 知的障害者福祉法（昭和三十五年法律第三十七号）にいう知的障害

(ii) intellectual disabilities referred to under the Act for the Welfare of Persons with Intellectual Disabilities (Act No. 37 of 1960);

三 精神保健及び精神障害者福祉に関する法律（昭和二十五年法律第二百二十三号）にいう精神障害（発達障害者支援法（平成十六年法律第百六十七号）第二条第一項に規定する発達障害を含み、前号に掲げるものを除く。）

(iii) mental disorders or disabilities referred to under the Act on Mental Health and Welfare for Persons with Mental Disorders or Disabilities (Act No. 123 of 1950) (including developmental disabilities prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Support for Persons with Developmental Disabilities (Act No. 167 of 2004), and excluding those stated in the preceding item);

四 治療方法が確立していない疾病その他の特殊の疾病であつて障害者の日常生活及び社会生活を総合的に支援するための法律（平成十七年法律第二百二十三号）第四条第一項の政令で定めるものによる障害の程度が同項の厚生労働大臣が定める程度であるもの

(iv) disorders or disabilities of a degree of severity specified by the Minister of Health, Labour and Welfare which have arisen due to disease for which no established treatment exists or due to other rare disease as specified by Cabinet Order under Article 4, paragraph (1) of the Act on Providing Comprehensive Support for Daily Life and Life in Society of Persons with Disabilities (Act No. 123 of 2005).

(法第二十条第二項第七号の個人情報保護委員会規則で定める者)

(Person Prescribed by Order of the Personal Information Protection Commission under Article 20, Paragraph (2), Item (vii) of the Act)

第六条 法第二十条第二項第七号の個人情報保護委員会規則で定める者は、次の各号のいずれかに該当する者とする。

Article 6 A person prescribed by Order of the Personal Information Protection Commission under Article 20, paragraph (2), item (vii) of the Act is a person falling under any of the following items:

一 外国政府、外国の政府機関、外国の地方公共団体又は国際機関

(i) a foreign government, a foreign governmental organization, a local government in a foreign country, or an international organization;

二 外国において法第十六条第八項に規定する学術研究機関等に相当する者

(ii) a person who is equivalent to an academic research institution, etc. or the equivalent provided for in Article 16, paragraph (8) of the Act in a foreign country;

三 外国において法第五十七条第一項各号に掲げる者に相当する者

(iii) a person who is equivalent to a person stated in each item of Article 57, paragraph (1) of the Act in a foreign country.

(個人の権利利益を害するおそれ大きいもの)

(Situations Likely to Harm Individual Rights and Interests)

第七条 法第二十六条第一項本文の個人の権利利益を害するおそれ大きいものとして個人情報保護委員会規則で定めるものは、次の各号のいずれかに該当するものとする。

Article 7 The situations prescribed by Rules of the Personal Information

Protection Commission as those that are likely to harm individual rights and interests under the main clause of Article 26, paragraph (1) of the Act are to be those which fall under any of the following:

一 要配慮個人情報が含まれる個人データ（高度な暗号化その他の個人の権利利益を保護するために必要な措置を講じたものを除く。以下この条及び次条第一項において同じ。）の漏えい、滅失若しくは毀損（以下この条及び次条第一項において「漏えい等」という。）が発生し、又は発生したおそれがある事態

(i) situations in which leakage, loss or damage (referred to below as "leakage, etc." in this Article and paragraph (1) of the following Article) of personal data that contains sensitive personal information (excluding that for which advanced encryption or other necessary measures have been taken for protecting individual rights and interests; the same applies in this Article and paragraph (1) of the following Article) occurred or possibly occurred;

二 不正に利用されることにより財産的被害が生じるおそれがある個人データの漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(ii) situations in which leakage, etc. of personal data that could cause property damage when the data is wrongfully used occurred or possibly occurred;

三 不正の目的をもって行われたおそれがある当該個人情報取扱事業者に対する行為による個人データ（当該個人情報取扱事業者が取得し、又は取得しようとしている個人情報であって、個人データとして取り扱われることが予定されているものを含む。）の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(iii) situations in which leakage, etc. of personal data (including personal information that a business handling personal information has acquired or intends to acquire and that is going to be handled as personal data) arising from an act conducted possibly for wrongful purposes, against the business

handling personal information occurred or possibly occurred;

四 個人データに係る本人の数が千人を超える漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(iv) situations in which leakage, etc. of personal data and the number of persons identifiable by the personal data exceeds 1,000 occurred or possibly occurred.

(個人情報保護委員会への報告)

(Report to the Personal Information Protection Commission)

第八条 個人情報取扱事業者は、法第二十六条第一項本文の規定による報告をする場合には、前条各号に定める事態を知った後、速やかに、当該事態に関する次に掲げる事項（報告をしようとする時点において把握しているものに限る。次条において同じ。）を報告しなければならない。

Article 8 (1) When a business handling personal information makes a report under the main clause of Article 26, paragraph (1) of the Act, the business handling personal information must report the matters stated in the following regarding the situations prescribed in any item of the preceding Article (limited to those matters that the business handling personal information is aware of when making the report; the same applies in the following Article) promptly after the business handling personal information becomes aware of the relevant situations.

一 概要

(i) overview;

二 漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある個人データ（前条第三号に定める事態については、同号に規定する個人情報を含む。次号において同じ。）の項目

(ii) the details of personal data (with regard to the situation specified in item (iii) of the preceding Article, including the personal information prescribed in that item; the same applies in the following item) that occurred or possibly occurred to have been leaked, etc.;

三 漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある個人データに係る本人の数

(iii) number of persons identifiable by personal data that occurred or possibly occurred to have been leaked, etc.;

四 原因

(iv) causes;

五 二次被害又はそのおそれの有無及びその内容

(v) whether there is or possibly be secondary damage and details of the secondary damage;

六 本人への対応の実施状況

(vi) implementation status of measures to the identifiable persons;

七 公表の実施状況

(vii) implementation status of public announcement;

八 再発防止のための措置

(viii) measures to prevent recurrence;

九 その他参考となる事項

(ix) other matters that are to serve as reference.

2 前項の場合において、個人情報取扱事業者は、当該事態を知った日から三十日以内（当該事態が前条第三号に定めるものである場合にあっては、六十日以内）に、当該事態に関する前項各号に定める事項を報告しなければならない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, a business handling personal information must report matters prescribed in each item of the preceding paragraph regarding the relevant situation within 30 days after the business handling personal information becomes aware of the relevant situation (or within 60 days if the relevant situation is the one prescribed by item (iii) of the preceding Article).

3 法第二十六条第一項本文の規定による報告は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める方法により行うものとする。

(3) The report under the main clause of Article 26, paragraph (1) of the Act is to be made by the methods prescribed in the following items in accordance with the categories stated in those items:

一 個人情報保護委員会に報告する場合 電子情報処理組織（個人情報保護委員会の使用に係る電子計算機と報告をする者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下この項において同じ。）を使用する方法（電気通信回線の故障、災害その他の理由により電子情報処理組織を使用することが困難であると認められる場合にあっては、別記様式第一による報告書を提出する方法）

(i) when reporting to the Personal Information Protection Commission; a method using an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting a computer used by the Personal Information Protection Commission and a computer used by the reporting person via telecommunications lines) (or a method submitting a written report in accordance with Appended Form No.1 if it is found to be difficult to use an electronic data processing system due to a fault in telecommunications lines, a disaster or other reasons);

二 法第百五十条第一項の規定により、法第二十六条第一項の規定による権限の委任を受けた事業所管大臣に報告する場合 別記様式第一による報告書を提出する方法（当該事業所管大臣が別に定める場合にあっては、その方法）

(ii) when reporting to the competent minister for the business who was delegated authority under Article 26, paragraph (1) of the Act, pursuant to Article 150, paragraph (1) of the Act: a method submitting a written report in accordance with Appended Form No.1 (in the event that another method is prescribed by the competent minister for the business, that method).

(他の個人情報取扱事業者への通知)

(Notification to Other Businesses Handling Personal Information)

第九条 個人情報取扱事業者は、法第二十六条第一項ただし書の規定による通知をする場合には、第七条各号に定める事態を知った後、速やかに、前条第一項各号に定める事項を通知しなければならない。

Article 9 If a business handling personal information gives a notification under the proviso of Article 26, paragraph (1) of the Act, the business handling personal information must notify the matters prescribed by each item of paragraph (1) of the preceding Article promptly after becoming aware of situations provided for in each item of Article 7.

(本人に対する通知)

(Notification to Identifiable Persons)

第十条 個人情報取扱事業者は、法第二十六条第二項本文の規定による通知をする場合には、第七条各号に定める事態を知った後、当該事態の状況に応じて速やかに、当該本人の権利利益を保護するために必要な範囲において、第八条第一項第一号、第二号、第四号、第五号及び第九号に定める事項を通知しなければならない。

Article 10 If a business operator handling personal information gives a notification under the main clause of Article 26, paragraph (2) of the Act, the business operator handling personal information must notify the matters prescribed by Article 8, paragraph (1), items (i), (ii), (iv), (v) and (ix) to the extent necessary for protecting the rights and interests of the relevant identifiable person promptly after becoming aware of the situations provided for in each item of Article 7, depending on the relevant situation.

(第三者提供に係る事前の通知等)

(Advance Notification Regarding Provision of Personal Data to a Third Party)

第十一条 法第二十七条第二項又は第三項の規定による通知又は容易に知り得る状態に置く措置は、次に掲げるところにより、行うものとする。

Article 11 (1) A measure of notifying the information or making it readily accessible under Article 27, paragraph (2) or (3) of the Act is to be carried out as stated in the following:

一 第三者に提供される個人データによって識別される本人（次号において「本

人」という。) が当該提供の停止を求めるのに必要な期間をおくこと。

(i) setting a necessary period for a person identifiable by the personal data provided to a third party (referred to as "the identifiable person" in the following item) to request the provision of the data to be discontinued;

二 本人が法第二十七条第二項各号に掲げる事項を確実に認識できる適切かつ合理的な方法によること。

(ii) adopting an appropriate and reasonable method to enable the identifiable person to recognize matters stated without fail in each item of Article 27, paragraph (2) of the Act.

2 法第二十七条第二項又は第三項の規定による届出は、次に掲げる方法のいずれかにより行わなければならない。

(2) A notification under Article 27, paragraph (2) or (3) of the Act must be given by any of the following methods:

一 電子情報処理組織（個人情報保護委員会の使用に係る電子計算機と届出を行う者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。）を使用する方法

(i) a method using an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting a computer used by the Personal Information Protection Commission and a computer used by a notifying person via a telecommunications line);

二 別記様式第二（法第二十七条第三項の規定による個人データの提供をやめた旨の届出を行う場合にあっては、別記様式第三）による届出書及び当該届出書に記載すべき事項を記録した光ディスク（これに準ずる方法により一定の事項を確実に記録しておくことができる物を含む。以下「光ディスク等」という。）を提出する方法

(ii) a method submitting a written notification in accordance with Appended Form No. 2 (or Appended Form No. 3 if notifying the provision of personal data was discontinued under Article 27, paragraph (3) of the Act) and an optical disc (including an object that can reliably keep a record of certain matters by a method equivalent to an optical disc; referred to below as an "optical disc, etc.") that has kept a record of matters to be stated in the written notification.

3 個人情報取扱事業者が、代理人によって法第二十七条第二項又は第三項の規定による届出を行う場合には、別記様式第四によるその権限を証する書面（電磁的記録を含む。第十七条第一項、第十八条第二項、第三十条、第四十七条第一項、第四十八条第二項、第五十四条第二項、第六項及び第七項、第六十条並びに第六十六条第二項を除き、以下同じ。）を個人情報保護委員会に提出しなければならない。

(3) If a business operator handling personal information gives a notification under Article 27, paragraph (2) or (3) of the Act by an agent, it must submit to the Personal Information Protection Commission a document (including an electronic or magnetic record; the same applies below: excluding Article 17, paragraph (1), Article 18, paragraph (2), Article 30, Article 47, paragraph (1), Article 48, paragraph (2), Article 54, paragraphs (2), (6) and (7), Article 60, and Article 66, paragraph (2)) verifying the authority of the agent in accordance with Appended Form No. 4.

4 法第二十七条第二項第八号の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(4) The matters prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 27, paragraph (2), item (viii) of the Act are to be those stated in the following:

一 第三者に提供される個人データの更新の方法

(i) a method of updating personal data provided to a third party;

二 当該届出に係る個人データの第三者への提供を開始する予定日

(ii) a planned date for starting the provision of personal data to a third party related to the relevant notification to the Personal Information Protection Commission.

(外国にある個人情報取扱事業者の代理人)

(Agent for Business Handling Personal Information in a Foreign Country)

第十二条 外国にある個人情報取扱事業者は、法第二十七条第二項又は第三項の規定による届出を行う場合には、国内に住所を有する者であつて、当該届出に関する一切の行為につき、当該個人情報取扱事業者を代理する権限を有するものを定めなければならない。この場合において、当該個人情報取扱事業者は、当該届出と同時に、当該個人情報取扱事業者が国内に住所を有する者に、当該届出に関する一切の行為につき、当該個人情報取扱事業者を代理する権限を付与したことを証する書面（日本語による翻訳文を含む。）を個人情報保護委員会に提出しなければならない。

Article 12 If a business handling personal information in a foreign country gives a notification under Article 27, paragraph (2) or (3) of the Act, it must appoint a person domiciled in Japan who has the authority to act for it on any action relating to the notification. In this case, that business handling personal information must submit to the Personal Information Protection Commission a document (including a Japanese translation) verifying that it has conferred the authority to represent it on the person domiciled in Japan at the same time as giving the notification.

(第三者提供に係る個人情報保護委員会による公表)

(Public Disclosure by the Personal Information Protection Commission
Regarding Provision of Personal Data to Third Parties)

第十三条 法第二十七条第四項の規定による公表は、同条第二項又は第三項の規定による届出があった後、遅滞なく、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 13 Public disclosure under Article 27, paragraph (4) of the Act is to be made through the use of the internet or other appropriate means without delay after a notification has been given under paragraph (2) or (3) of that Article.

(第三者提供に係る個人情報取扱事業者による公表)

(Public Disclosure by a Business Operator Handling Personal Information
Regarding Provision of Personal Data to Third Parties)

第十四条 個人情報取扱事業者は、法第二十七条第四項の規定による公表がされた後、速やかに、インターネットの利用その他の適切な方法により、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める事項を公表するものとする。

Article 14 A business handling personal information is to disclose to the public those matters stated in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items through the use of the Internet or other appropriate means, promptly after public disclosure under Article 27, paragraph (4) of the Act has been made:

一 法第二十七条第二項の規定による届出を行った場合 同項各号に掲げる事項
(i) when giving a notification under Article 27, paragraph (2) of the Act: the matters stated in each item of that paragraph;

二 法第二十七条第三項の規定による変更の届出を行った場合 変更後の同条第二項各号に掲げる事項

(ii) when giving a notification of change under Article 27, paragraph (3) of the Act: matters after the change that are stated in each item of paragraph (2) of that Article;

三 法第二十七条第三項の規定による個人データの提供をやめた旨の届出を行った場合 その旨

(iii) when giving a notification under Article 27, paragraph (3) of the Act regarding discontinuation of the provision of personal data: a statement to that effect.

(個人の権利利益を保護する上で我が国と同等の水準にあると認められる個人情報の保護に関する制度を有している外国)

(Foreign Country That Has Established a Personal Information Protection
System Recognized to Have Equivalent Standards to That in Japan
Regarding the Protection of Individual Rights and Interests)

第十五条 法第二十八条第一項の規定による個人情報保護に関する制度を有している外国として個人情報保護委員会規則で定めるものは、次の各号のいずれにも該当する外国として個人情報保護委員会が定めるものとする。

Article 15 The country prescribed by Rules of the Personal Information

Protection Commission as a foreign country that has established a personal information protection system under Article 28, paragraph (1) of the Act means a country that the Personal Information Protection Commission prescribes as being a foreign country that falls under all of the following items:

一 法における個人情報取扱事業者に関する規定に相当する法令その他の定めがあり、その履行が当該外国内において確保されていると認めるに足りる状況にあること。

(i) has established a law, regulation or other rules equivalent to the provisions regarding business handling personal information under the Act, and conditions in the country are found that there are reasonable grounds to believe that the provisions have been enforced in the foreign country;

二 個人情報保護委員会に相当する独立した外国執行当局が存在しており、かつ、当該外国執行当局において必要かつ適切な監督を行うための体制が確保されていること。

(ii) has established an independent foreign enforcement authority equivalent to the Personal Information Protection Commission, and has established a system for the foreign enforcement authority to provide necessary and appropriate supervision;

三 我が国との間において、個人情報の適正かつ効果的な活用と個人の権利利益の保護に関する相互理解に基づく連携及び協力が可能であると認められるものであること。

(iii) is recognized to be able to collaborate and cooperate with Japan based on mutual understanding regarding the proper and effective use of personal information and the protection of individual rights and interests;

四 個人情報の保護のために必要な範囲を超えて国際的な個人データの移転を制限することなく、かつ、我が国との間において、個人情報の保護を図りつつ、相互に円滑な個人データの移転を図ることが可能であると認められるものであること。

(iv) is recognized to be able to send and receive personal data mutually and smoothly to and from Japan while ensuring the protection of personal data without restricting the international transfer of personal data beyond the extent necessary for protecting personal data;

五 前四号に定めるもののほか、当該外国を法第二十八条第一項の規定による外

国として定めることが、我が国における新たな産業の創出並びに活力ある経済社会及び豊かな国民生活の実現に資すると認められるものであること。

(v) in addition to those matters provided for in the preceding four items, it is recognized that specifying the country as a foreign country under Article 28, paragraph (1) of the Act will contribute to the creation of new industries and the realization of a vibrant economic society and an enriching quality of life of the Japanese public.

2 個人情報保護委員会は、前項の規定による外国を定める場合において、我が国における個人の権利利益を保護するために必要があると認めるときは、当該外国にある第三者への提供を認める旨の本人の同意を得ることなく提供できる個人データの範囲を制限することその他の必要な条件を付することができる。

(2) When the Personal Information Protection Commission finds it necessary to protect individual rights and interests in Japan in prescribing a country as the foreign country under the preceding paragraph, the Commission can limit the range of personal data that can be provided to a third party in that foreign country without obtaining an identifiable person's consent to the effect that the person permits the provision of the data and can add other necessary conditions.

3 個人情報保護委員会は、第一項の規定による外国を定めた場合において、当該外国が第一項各号に該当していること又は当該外国について前項の規定により付された条件が満たされていることを確認するため必要があると認めるときは、当該外国における個人情報の保護に関する制度又は当該条件に係る対応の状況に関し必要な調査を行うものとする。

(3) When the Personal Information Protection Commission has prescribed a foreign country under paragraph (1), and finds it necessary to confirm whether the foreign country falls under any item of paragraph (1) and whether conditions added pursuant to the preceding paragraph for the foreign country have been met, the Commission is to perform necessary investigation on the foreign country's systems for protecting personal information or on the corresponding status regarding the conditions.

4 個人情報保護委員会は、第一項の規定による外国を定めた場合において、前項の調査の結果その他の状況を踏まえ、当該外国が第一項各号に該当しなくなつたと認めるとき又は当該外国について第二項の規定により付された条件が満たされなくなつたと認めるときは、第一項の規定による定めを取り消すものとする。

(4) When the Personal Information Protection Commission has prescribed a foreign country under paragraph (1), and recognizes that the foreign country no longer falls under any item of paragraph (1) or that conditions added pursuant to paragraph (2) for the foreign country are no longer being met,

taking into account the results of the investigation in the preceding paragraph and other situations, the Commission is to revoke the specification under paragraph (1).

(個人情報取扱事業者が講ずべきこととされている措置に相当する措置を継続的に講ずるために必要な体制の基準)

(Standards in the System Necessary for Continuously Taking Measures Equivalent to Those That a Business Operator Handling Personal Information Must Take)

第十六条 法第二十八条第一項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次の各号のいずれかに該当することとする。

Article 16 The standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 28, paragraph (1) of the Act fall under any of the following items:

一 個人情報取扱事業者と個人データの提供を受ける者との間で、当該提供を受ける者における当該個人データの取扱いについて、適切かつ合理的な方法により、法第四章第二節の規定の趣旨に沿った措置の実施が確保されていること。

(i) a business handling personal information and a person who receives personal data have ensured, in relation to the handling of the personal data by the person, the implementation of measures in line with the purport of the provisions under Chapter IV, Section 2 of the Act by an appropriate and reasonable method;

二 個人データの提供を受ける者が、個人情報の取扱いに係る国際的な枠組みに基づく認定を受けていること。

(ii) a person who receives personal data has obtained certification based on an international framework concerning the handling of personal information.

(外国にある第三者への提供に係る同意取得時の情報提供)

(Provision of Information at the Time of Obtaining Consent Concerning Provision to a Third Party in a Foreign Country)

第十七条 法第二十八条第二項又は法第三十一条第一項第二号の規定により情報を提供する方法は、電磁的記録の提供による方法、書面の交付による方法その他の適切な方法とする。

Article 17 (1) methods of providing information pursuant to Article 28, paragraph (2) of the Act or Article 31, paragraph (1), item (ii) of the Act are a method of provision by electronic or magnetic records, delivering documents or other appropriate methods.

2 法第二十八条第二項又は法第三十一条第一項第二号の規定による情報の提供は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) Provision of information under Article 28, paragraph (2) of the Act or Article

31, paragraph (1), item (ii) of the Act is conducted for the following matters:

一 当該外国の名称

(i) name of the relevant foreign country;

二 適切かつ合理的な方法により得られた当該外国における個人情報の保護に関する制度に関する情報

(ii) information on a personal information protection system in the relevant foreign country obtained in an appropriate and reasonable manner;

三 当該第三者が講ずる個人情報の保護のための措置に関する情報

(iii) information on measures taken by the relevant third party to protect personal information.

3 前項の規定にかかわらず、個人情報取扱事業者は、法第二十八条第一項の規定により本人の同意を得ようとする時点において、前項第一号に定める事項が特定できない場合には、同号及び同項第二号に定める事項に代えて、次に掲げる事項について情報提供しなければならない。

(3) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, if a business operator handling personal information cannot identify the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph, when attempting to obtain consent from an identifiable person pursuant to Article 28, paragraph (1) of the Act, the business handling personal information must provide information on the following matters instead of the matters provided for in that item and item (ii) of that paragraph:

一 前項第一号に定める事項が特定できない旨及びその理由

(i) the fact that the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph cannot be identified and the reason;

二 前項第一号に定める事項に代わる本人に参考となるべき情報がある場合には、当該情報

(ii) if there is information that is to serve as a reference for an identifiable person in place of the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph, that information.

4 第二項の規定にかかわらず、個人情報取扱事業者は、法第二十八条第一項の規定により本人の同意を得ようとする時点において、第二項第三号に定める事項について情報提供できない場合には、同号に定める事項に代えて、その旨及びその理由について情報提供しなければならない。

(4) Notwithstanding the provision of paragraph (2), if a business handling personal information cannot provide information on the matter provided for in paragraph (2), item (iii) when attempting to obtain consent from an identifiable person pursuant to Article 28, paragraph (1) of the Act, the business handling personal information must provide information on the fact and the reason instead of the matter provided for in that item.

(外国にある第三者による相当措置の継続的な実施を確保するために必要な措置等)

(Necessary Measures to Ensure Continuous Implementation of Equivalent Measures by a Third Party in a Foreign Country)

第十八条 法第二十八条第三項（法第三十一条第二項において読み替えて準用する場合を含む。）の規定による外国にある第三者による相当措置の継続的な実施を確保するために必要な措置は、次に掲げる措置とする。

Article 18 Necessary measures to ensure continuous implementation of the equivalent measures by a third party in a foreign country under Article 28, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (2) of the Act following the deemed replacement of terms) are as follows:

一 当該第三者による相当措置の実施状況並びに当該相当措置の実施に影響を及ぼすおそれのある当該外国の制度の有無及びその内容を、適切かつ合理的な方法により、定期的に確認すること。

(i) to periodically check the implementation status of the equivalent measures by the third party and the presence and content of the foreign country's systems that may affect implementation of the equivalent measures, in an appropriate and reasonable manner;

二 当該第三者による相当措置の実施に支障が生じたときは、必要かつ適切な措置を講ずるとともに、当該相当措置の継続的な実施の確保が困難となったときは、個人データ（法第三十一条第二項において読み替えて準用する場合にあつては、個人関連情報）の当該第三者への提供を停止すること。

(ii) to take necessary and appropriate measure when the third party fails to implement the equivalent measures; and to discontinue the provision of personal data (or information related to an individual if applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (2) of the Act following the deemed replacement of terms) to the third party when it becomes difficult to ensure continuous implementation of the equivalent measures.

2 法第二十八条第三項の規定により情報を提供する方法は、電磁的記録の提供による方法、書面の交付による方法その他の適切な方法とする。

(2) methods of providing information pursuant to Article 28, paragraph (3) of the Act are methods of provision by electronic or magnetic records, delivering documents or other appropriate methods.

3 個人情報取扱事業者は、法第二十八条第三項の規定による求めを受けたときは、本人に対し、遅滞なく、次に掲げる事項について情報提供しなければならない。ただし、情報提供することにより当該個人情報取扱事業者の業務の適正な実施に著しい支障を及ぼすおそれがある場合は、その全部又は一部を提供しないこと

ができる。

(3) If a business operator handling personal information receives a request under Article 28, paragraph (3) of the Act, the business operator handling personal information must provide information on the following matters to an identifiable person without delay; provided, however, that if providing the information is likely to seriously interfere with the proper implementation of the business of the business operator handling personal information, that business operator handling personal information may not provide all or part of the information:

一 当該第三者による法第二十八条第一項に規定する体制の整備の方法

(i) methods for establishing the system by the relevant third party provided for in Article 28, paragraph (1) of the Act;

二 当該第三者が実施する相当措置の概要

(ii) overview of the equivalent measures implemented by the relevant third party;

三 第一項第一号の規定による確認の頻度及び方法

(iii) frequency and methods for confirmation under paragraph (1), item (i);

四 当該外国の名称

(iv) the name of the relevant foreign country;

五 当該第三者による相当措置の実施に影響を及ぼすおそれのある当該外国の制度の有無及びその概要

(v) presence and content of the relevant foreign country's systems that may affect implementation of the equivalent measures by the relevant third party;

六 当該第三者による相当措置の実施に関する支障の有無及びその概要

(vi) presence and overview of interference with the implementation of the equivalent measures by the relevant third party;

七 前号の支障に関して第一項第二号の規定により当該個人情報取扱事業者が講ずる措置の概要

(vii) overview of the measures taken by the business handling personal information pursuant to paragraph (1), item (ii) with respect to the interference referred to in the preceding item.

4 個人情報取扱事業者は、法第二十八条第三項の規定による求めに係る情報の全部又は一部について提供しない旨の決定をしたときは、本人に対し、遅滞なく、その旨を通知しなければならない。

(4) When a business handling personal information decides not to provide all or part of the information concerning a request under Article 28, paragraph (3) of the Act, the business operator handling personal information must notify

an identifiable person of that fact without delay.

- 5 個人情報取扱事業者は、前項の規定により、本人から求められた情報の全部又は一部について提供しない旨を通知する場合には、本人に対し、その理由を説明するよう努めなければならない。

(5) When a business handling personal information gives notification of the fact that the business handling personal information does not provide all or part of the information requested by an identifiable person pursuant to the preceding paragraph, the business handling personal information must endeavor to explain the reason.

(第三者提供に係る記録の作成)

(Preparation of Records on Provision of Personal Data to Third Parties)

第十九条 法第二十九条第一項の規定による同項の記録を作成する方法は、文書、電磁的記録又はマイクロフィルムを用いて作成する方法とする。

Article 19 (1) A method of preparing a record referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act is to be a method that prepares it by using a written document, electronic or magnetic record or microfilm.

- 2 法第二十九条第一項の記録は、個人データを第三者（同項に規定する第三者をいう。以下この条、次条、第二十二條から第二十四條まで、第二十七條及び第二十八條において同じ。）に提供した都度、速やかに作成しなければならない。ただし、当該第三者に対し個人データを継続的に若しくは反復して提供（法第二十七條第二項の規定による提供を除く。以下この項において同じ。）したとき、又は当該第三者に対し個人データを継続的に若しくは反復して提供することが確実であると見込まれるときの記録は、一括して作成することができる。

(2) A record referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act must be prepared promptly each time personal data has been provided to a third party (meaning a third party provided for in that paragraph; the same applies in this Article, the following Article, Articles 22 through 24, and Articles 27 and 28); provided, however, that the record may be prepared together if personal data has been provided continuously or repeatedly to the third party (excluding a provision under Article 27, paragraph (2) of the Act; the same applies in this paragraph), or if it is considered to be a certainty that personal data will be provided continuously or repeatedly to the third party.

- 3 前項の規定にかかわらず、法第二十七條第一項又は法第二十八條第一項の規定により、本人に対する物品又は役務の提供に関連して当該本人に係る個人データを第三者に提供した場合において、当該提供に関して作成された契約書その他の書面に次条第一項各号に定める事項が記載されているときは、当該書面をもって法第二十九条第一項の当該事項に関する記録に代えることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where

personal data relating to an identifiable person has been provided to a third party in connection with supplying goods or services to the identifiable person pursuant to Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 28, paragraph (1) of the Act and when the matters prescribed in the items of paragraph (1) of the following Article are stated in a written agreement or other document produced in connection with the supply, that document may substitute for a record relating to the matter referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act.

(第三者提供に係る記録事項)

(Matters to be Recorded Concerning Provision of Personal Data to Third Parties)

第二十条 法第二十九条第一項の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める事項とする。

Article 20 (1) The matters prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 29, paragraph (1) of the Act are to be those prescribed in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items:

一 法第二十七条第二項の規定により個人データを第三者に提供した場合 次のイからニまでに掲げる事項

(i) cases in which personal data has been provided to a third party pursuant to Article 27, paragraph (2) of the Act: the matters stated in the following (a) through (d):

イ 当該個人データを提供した年月日

(a) the date when the personal data was provided;

ロ 当該第三者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者（法人でない団体で代表者又は管理人の定めのあるものにあっては、その代表者又は管理人。第二十八条第一項第三号において同じ。）の氏名（不特定かつ多数の者に対して提供したときは、その旨）

(b) the name and address of the third party and, if it is a corporation, the name of its representative (or for an organization without legal personality for which a representative or administrator has been designated, the name of the representative or manager; the same applies in Article 28, paragraph (1), item (iii)) (when provided to a large number of unspecified persons, a statement to that effect);

ハ 当該個人データによって識別される本人の氏名その他の当該本人を特定するに足りる事項

(c) the name of a person identifiable by the personal data, or other matters sufficient for specifying the person;

ニ 当該個人データの項目

(d) the details of the personal data.

二 法第二十七条第一項又は法第二十八条第一項の規定により個人データを第三者に提供した場合 次のイ及びロに掲げる事項

(ii) cases in which personal data has been provided to a third party pursuant to Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 28, paragraph (1) of the Act: the matters stated in the following (a) and (b):

イ 法第二十七条第一項又は法第二十八条第一項の本人の同意を得ている旨

(a) the fact to the effect that an identifiable person's consent referred to in Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 28, paragraph (1) of the Act has been obtained;

ロ 前号ロからニまでに掲げる事項

(b) the matters stated in (b) through (d) under the preceding item.

2 前項各号に定める事項のうち、既に前条に規定する方法により作成した法第二十九条第一項の記録（当該記録を保存している場合におけるものに限る。）に記録されている事項と内容が同一であるものについては、同項の当該事項の記録を省略することができる。

(2) Regarding those matters provided in the items of the preceding paragraph which are identical in content to those matters that have been recorded in a record referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act that was already prepared by using a method prescribed in the preceding Article (limited to those in the case of the record having been maintained), a record on those matters referred to in that paragraph may be omitted.

（第三者提供に係る記録の保存期間）

（Period for Keeping Records on Provision of Personal Data to Third Parties）

第二十一条 法第二十九条第二項の個人情報保護委員会規則で定める期間は、次の各号に掲げる場合の区分に応じて、それぞれ当該各号に定める期間とする。

Article 21 The period prescribed by Rules of the Personal Information

Protection Commission under Article 29, paragraph (2) of the Act is to be a period prescribed in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items:

一 第十九条第三項に規定する方法により記録を作成した場合 最後に当該記録に係る個人データの提供を行った日から起算して一年を経過する日までの間

(i) cases in which a record was prepared by using a method prescribed in Article 19, paragraph (3): a period up to the day on which one year has passed from the last date on which personal data relating to the record is provided;

二 第十九条第二項ただし書に規定する方法により記録を作成した場合 最後に

当該記録に係る個人データの提供を行った日から起算して三年を経過する日までの間

- (ii) cases in which a record was prepared by using a method prescribed in the proviso of Article 19, paragraph (2): a period up to the day on which three years have passed from the last date on which personal data relating to the record was provided;

三 前二号以外の場合 三年

- (iii) cases other than the preceding two items: three years.

(第三者提供を受ける際の確認)

(Confirmation on Receiving Personal Data from a Third Party)

第二十二条 法第三十条第一項の規定による同項第一号に掲げる事項の確認を行う方法は、個人データを提供する第三者から申告を受ける方法その他の適切な方法とする。

Article 22 (1) A method of confirming the matters stated in Article 30, paragraph (1), item (i) of the Act under that paragraph is to be an appropriate method such as receiving a declaration from a third party who provides personal data.

- 2 法第三十条第一項の規定による同項第二号に掲げる事項の確認を行う方法は、個人データを提供する第三者から当該第三者による当該個人データの取得の経緯を示す契約書その他の書面の提示を受ける方法その他の適切な方法とする。

(2) A method of confirming the matters stated in Article 30, paragraph (1), item (ii) of the Act under that paragraph is to be an appropriate method such as receiving, from a third party, a written agreement or other document showing the background of the acquisition of the personal data by the third party.

- 3 前二項の規定にかかわらず、第三者から他の個人データの提供を受けるに際して既に前二項に規定する方法による確認（当該確認について次条に規定する方法による記録の作成及び保存をしている場合におけるものに限る。）を行っている事項の確認を行う方法は、当該事項の内容と当該提供に係る法第三十条第一項各号に掲げる事項の内容が同一であることの確認を行う方法とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, a method of confirming the matters which have already been confirmed when receiving other personal data from a third party by using the method prescribed in the preceding two paragraphs (limited to those in cases where a record has been prepared and maintained by using a method prescribed in the following Article relating to the confirmation) is to be a method confirming that the contents of those matters are identical to the contents of matters stated in each item of Article 30, paragraph (1) of the Act relating to that provision.

(第三者提供を受ける際の確認に係る記録の作成)

(Preparing of Records Regarding Confirmation on Receiving Personal Data from a Third Party)

第二十三条 法第三十条第三項の規定による同項の記録を作成する方法は、文書、電磁的記録又はマイクロフィルムを用いて作成する方法とする。

Article 23 (1) A method of preparing a record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act under that paragraph is to be a method preparing it by using a written document, electronic or magnetic record or microfilm.

2 法第三十条第三項の記録は、第三者から個人データの提供を受けた都度、速やかに作成しなければならない。ただし、当該第三者から継続的に若しくは反復して個人データの提供（法第二十七条第二項の規定による提供を除く。以下この条において同じ。）を受けたとき、又は当該第三者から継続的に若しくは反復して個人データの提供を受けることが確実であると見込まれるときの記録は、一括して作成することができる。

(2) A record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act must be prepared promptly each time a business operator handling personal information has received provision of personal data from a third party; provided, however, that the record may be prepared together if personal data has been received continuously or repeatedly from the third party (excluding for provision under Article 27, paragraph (2) of the Act; the same applies below in this Article), or if it is considered to be a certainty that personal data will be received continuously or repeatedly from the third party.

3 前項の規定にかかわらず、本人に対する物品又は役務の提供に関連して第三者から当該本人に係る個人データの提供を受けた場合において、当該提供に関して作成された契約書その他の書面に次条第一項各号に定める事項が記載されているときは、当該書面をもって法第三十条第三項の当該事項に関する記録に代えることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where a business operator handling personal information has received the personal data relating to an identifiable person from a third party in connection with supplying goods or services to the identifiable person and when a matter prescribed in the items of paragraph (1) of the following Article is stated in a written agreement or other document produced in connection with the supply, that document may substitute for a record relating to the matters referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act.

(第三者提供を受ける際の記録事項)

(Matters to Be Recorded when Receiving Personal Data from a Third Party)

第二十四条 法第三十条第三項の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める事項とする。

Article 24 (1) The matters prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 30, paragraph (3) of the Act are to be those prescribed in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items:

一 個人情報取扱事業者から法第二十七条第二項の規定による個人データの提供を受けた場合 次のイからホまでに掲げる事項

(i) cases in which a business handling personal information has received personal data from another business handling personal information under Article 27, paragraph (2) of the Act; the matters stated in the following (a) through (e):

イ 個人データの提供を受けた年月日

(a) the date when the business handling personal information received the personal data;

ロ 法第三十条第一項各号に掲げる事項

(b) the matters stated in each item of Article 30, paragraph (1) of the Act;

ハ 当該個人データによって識別される本人の氏名その他の当該本人を特定するに足りる事項

(c) the name of a person identifiable by the personal data and other matters sufficient for specifying the person;

ニ 当該個人データの項目

(d) the details of the personal data;

ホ 法第二十七条第四項の規定により公表されている旨

(e) the fact to the effect that disclosure has been made pursuant to Article 27, paragraph (4) of the Act.

二 個人情報取扱事業者から法第二十七条第一項又は法第二十八条第一項の規定による個人データの提供を受けた場合 次のイ及びロに掲げる事項

(ii) in cases of having received personal data from a business handling personal information under Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 28, paragraph (1) of the Act; the matters stated in the following (a) and (b):

イ 法第二十七条第一項又は法第二十八条第一項の本人の同意を得ている旨

(a) the fact to the effect that an identifiable person's consent referred to in Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 28, paragraph (1) of the Act has been obtained;

ロ 前号ロからニまでに掲げる事項

(b) the matters stated in (b) through (d) under the preceding item.

三 個人関連情報取扱事業者から法第三十一条第一項の規定による個人関連情報の提供を受けて個人データとして取得した場合 次のイからニまでに掲げる事

項

(iii) in cases in which information related to an individual is provided by a business handling information related to an individual under Article 31, paragraph (1) of the Act, and acquired as personal data; the matters stated in the following (a) through (d):

イ 法第三十一条第一項第一号の本人の同意が得られている旨及び外国にある個人情報取扱事業者にあつては、同項第二号の規定による情報の提供が行われている旨

(a) the fact to the effect that an identifiable person's consent referred to in Article 31, paragraph (1), item (i) of the Act has been obtained; and for a business handling personal information in a foreign country, the fact to the effect that information is provided under item (ii) of that paragraph;

ロ 法第三十条第一項第一号に掲げる事項

(b) matters stated in Article 30, paragraph (1), item (i) of the Act;

ハ 第一号ハに掲げる事項

(c) matters stated in item (i), (c);

ニ 当該個人関連情報の項目

(d) the details of the information related to an individual.

四 第三者（個人情報取扱事業者に該当する者を除く。）から個人データの提供を受けた場合 第一号ロからニまでに掲げる事項

(iv) cases in which personal data has been received from a third party (excluding a person falling under a business handling personal information): the matters stated in (b) through (d) of item (i)

2 前項各号に定める事項のうち、既に前条に規定する方法により作成した法第三十条第三項の記録（当該記録を保存している場合におけるものに限る。）に記録された事項と内容が同一であるものについては、同項の当該事項の記録を省略することができる。

(2) Regarding those matters prescribed in the items of the preceding paragraph which are identical in contents to those matters contained in a record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act (limited to those in the case of the record having been maintained) already prepared by using a method prescribed in the preceding Article, a record on those matters referred to in that paragraph may be omitted.

（第三者提供を受ける際の記録の保存期間）

（Period for Keeping Records on Receiving Personal Data from a Third Party）

第二十五条 法第三十条第四項の個人情報保護委員会規則で定める期間は、次の各号に掲げる場合の区分に応じて、それぞれ当該各号に定める期間とする。

Article 25 The period prescribed by order of the Personal Information Protection

Commission under Article 30, paragraph (4) of the Act means a period prescribed in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items:

一 第二十三条第三項に規定する方法により記録を作成した場合 最後に当該記録に係る個人データの提供を受けた日から起算して一年を経過する日までの間

(i) cases in which a record was prepared by using a method prescribed in Article 23, paragraph (3): a period up to the day on which one year has passed from the last date on which a business handling personal information receives the personal data relating to the record;

二 第二十三条第二項ただし書に規定する方法により記録を作成した場合 最後に当該記録に係る個人データの提供を受けた日から起算して三年を経過する日までの間

(ii) cases in which a record was prepared by using a method prescribed in the proviso of Article 23, paragraph (2): a period up to the day on which three years have passed from the last date on which a business handling personal information receives the personal data relating to the record;

三 前二号以外の場合 三年

(iii) cases other than the preceding two items: three years.

(個人関連情報の第三者提供を行う際の確認)

(Confirmation Concerning Providing Information Related to an Individual to Third Parties)

第二十六条 法第三十一条第一項の規定による同項第一号に掲げる事項の確認を行う方法は、個人関連情報の提供を受ける第三者から申告を受ける方法その他の適切な方法とする。

Article 26 (1) A method of confirming the matters stated in Article 31, paragraph (1), item (i) of the Act under that paragraph means an appropriate method such as receiving a report from a third party who receives information related to an individual.

2 法第三十一条第一項の規定による同項第二号に掲げる事項の確認を行う方法は、同号の規定による情報の提供が行われていることを示す書面の提示を受ける方法その他の適切な方法とする。

(2) A method of confirming the matters stated in Article 31, paragraph (1), item (ii) of the Act under that paragraph is to be an appropriate method such as receiving presentation of documents showing that information is provided under that item.

3 前二項の規定にかかわらず、第三者に個人関連情報の提供を行うに際して既に前二項に規定する方法による確認（当該確認について次条に規定する方法による記録の作成及び保存をしている場合におけるものに限る。）を行っている事項の

確認を行う方法は、当該事項の内容と当該提供に係る法第三十一条第一項各号に掲げる事項の内容が同一であることの確認を行う方法とする。

- (3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, when providing information related to an individual to a third party, a method of confirming the matters which have already been confirmed by using the method prescribed in the preceding two paragraphs (limited to those in cases where a record has been prepared and maintained by using a method prescribed in the following Article relating to the confirmation) is to be a method confirming that the contents of those matters are identical to the contents of the matters stated in the items of Article 31, paragraph (1) of the Act.

(個人関連情報の第三者提供を行う際の確認に係る記録の作成)

(Preparing Records Related to Confirmation Concerning Providing Information Related to an Individual to a Third Party)

第二十七条 法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の規定による同項の記録を作成する方法は、文書、電磁的記録又はマイクロフィルムを用いて作成する方法とする。

Article 27 (1) The method of preparing a record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act under that paragraph as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms is to be a method that prepares the record by using a written document, electronic or magnetic record or microfilm.

- 2 法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の記録は、個人関連情報を第三者に提供した都度、速やかに作成しなければならない。ただし、当該第三者に対し個人関連情報を継続的に若しくは反復して提供したとき、又は当該第三者に対し個人関連情報を継続的に若しくは反復して提供することが確実であると見込まれるときの記録は、一括して作成することができる。

- (2) A business handling information related to an individual must prepare a record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms promptly each time the business handling information related to an individual provides information related to an individual to a third party; provided, however, that the record may be prepared together if information related to an individual has been provided continuously or repeatedly to the third party, or if it is considered a certainty that information related to an individual will be provided continuously or repeatedly to the third party.

- 3 前項の規定にかかわらず、法第三十一条第一項の規定により、本人に対する物

品又は役務の提供に関連して当該本人に係る個人関連情報を第三者に提供した場合において、当該提供に関して作成された契約書その他の書面に次条第一項各号に定める事項が記載されているときは、当該書面をもって法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の当該事項に関する記録に代えることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in cases where information related to an individual relating to an identifiable person has been provided to a third party in connection with supplying goods or services to the identifiable person pursuant to Article 31, paragraph (1) of the Act and when matters prescribed in the items of paragraph (1) of the following Article are stated in a written agreement or other document produced in connection with the supply, that document may substitute for a record relating to the matter referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act, following the deemed replacement of terms.

(個人関連情報の第三者提供を行う際の記録事項)

(Matters to be Recorded when Providing Information Related to an Individual to Third Parties)

第二十八条 法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次に掲げる事項とする。

Article 28 (1) The matters prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 30, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms, are to be those stated in the following:

一 法第三十一条第一項第一号の本人の同意が得られていることを確認した旨及び外国にある第三者への提供にあつては、同項第二号の規定による情報の提供が行われていることを確認した旨

(i) the fact to the effect that a business handling information related to an individual has confirmed that an identifiable person's consent referred to in Article 31, paragraph (1), item (i) of the Act has been obtained; and for a third party in a foreign country, the fact to the effect that a business handling information related to an individual has confirmed that information has been provided under item (ii) of that paragraph;

二 個人関連情報を提供した年月日（前条第二項ただし書の規定により、法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の記録を一括して作成する場合にあつては、当該提供の期間の初日及び末日）

(ii) the date when a business handling information related to an individual provided the information related to an individual (if preparing a record

referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act in an integrated manner as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act, following the deemed replacement of terms pursuant to the proviso of paragraph (2) of the preceding Article, the first and last day of the period of provision);

三 当該第三者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(iii) the name and address of the third party and, if the third party is a corporation, the name of its representative;

四 当該個人関連情報の項目

(iv) the details of the information related to an individual.

2 前項各号に定める事項のうち、既に前条に規定する方法により作成した法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の記録（当該記録を保存している場合におけるものに限る。）に記録された事項と内容が同一であるものについては、法第三十一条第三項において読み替えて準用する法第三十条第三項の当該事項の記録を省略することができる。

(2) Regarding those matters prescribed in the items of the preceding paragraph which are identical in contents to those matters contained in a record referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms that was already prepared by using a method prescribed in the preceding Article (limited to those matters in the case of the record having been maintained), a record on those matters under Article 30, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms may be omitted.

（個人関連情報の第三者提供に係る記録の保存期間）

(Period for Keeping Records on Provision of Information Related to an Individual to a Third Party)

第二十九条 法第三十一条第三項において準用する法第三十条第四項の個人情報保護委員会規則で定める期間は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める期間とする。

Article 29 The period prescribed by Rules of the Personal Information

Protection Commission under Article 30, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31, paragraph (3) of the Act is to be a period prescribed in the following items in accordance with the categories of the cases stated in those items:

一 第二十七条第三項に規定する方法により記録を作成した場合 最後に当該記

録に係る個人関連情報の提供を行った日から起算して一年を経過する日までの間

- (i) cases in which a business handling information related to an individual prepared a record by using a method prescribed in Article 27, paragraph (3): a period up to the day on which one year has passed from the last date on which the business handling information related to an individual provides the information related to an individual relating to the record;

二 第二十七条第二項ただし書に規定する方法により記録を作成した場合 最後に当該記録に係る個人関連情報の提供を行った日から起算して三年を経過する日までの間

- (ii) cases in which a business handling information related to an individual prepared a record by using a method prescribed in the proviso of Article 27, paragraph (2): a period up to the day on which three years have passed from the last date on which the business handling information related to an individual provides information related to an individual relating to the record;

三 前二号以外の場合 三年

- (iii) cases other than the preceding two items: three years.

(本人が請求することができる開示の方法)

(Methods of Disclosure that an Identifiable Person May Requests)

第三十条 法第三十三条第一項（同条第五項において準用する場合を含む。）の個人情報保護委員会規則で定める方法は、電磁的記録の提供による方法、書面の交付による方法その他当該個人情報取扱事業者の定める方法とする。

Article 30 The methods prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 33, paragraph (1) of the Act (including cases when applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of that Article) are to be methods using electronic or magnetic records, delivering documents or methods prescribed by the relevant business handling personal information.

(仮名加工情報の作成の方法に関する基準)

(Standards in Methods for Preparation of Pseudonymized Personal Information)

第三十一条 法第四十一条第一項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 31 The standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 41, paragraph (1) of the Act are as follows:

- 一 個人情報に含まれる特定の個人を識別することができる記述等の全部又は一

部を削除すること（当該全部又は一部の記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

- (i) deleting all or part of the identifier or their equivalent which can identify a specific individual contained in personal information (including replacing all or the part of the identifier or the equivalent with another identifier or the equivalent by a method without regularity that enables their restoration);

二 個人情報に含まれる個人識別符号の全部を削除すること（当該個人識別符号を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

- (ii) deleting all individual identification codes contained in personal information (including replacing the individual identification codes with another identifier or the equivalent by a method without regularity that enables their restoration of the individual identification codes);

三 個人情報に含まれる不正に利用されることにより財産的被害が生じるおそれがある記述等を削除すること（当該記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

- (iii) deleting the identifier or the equivalent contained in personal information that could cause property damage by being wrongfully used (including replacing the identifier or the equivalent with another identifier or the equivalent by a method without regularity that enables their restoration).

（削除情報等に係る安全管理措置の基準）

（Standards in Measures for Managing the Security of Deleted or Other Related Information）

第三十二条 法第四十一条第二項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 32 The standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 41, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 法第四十一条第二項に規定する削除情報等（同条第一項の規定により行われた加工の方法に関する情報にあつては、その情報を用いて仮名加工情報の作成に用いられた個人情報を復元することができるものに限る。以下この条において同じ。）を取り扱う者の権限及び責任を明確に定めること。

- (i) clearly defining the authority and responsibility of a person handling deleted or other related information provided for in Article 41, paragraph (2) of the Act (for information relating to a processing method pursuant to paragraph (1) of that Article, limited to methods which can restore personal

information used to prepare pseudonymized personal information by using the information; the same applies below in this Article);

二 削除情報等の取扱いに関する規程類を整備し、当該規程類に従って削除情報等を適切に取り扱うとともに、その取扱いの状況について評価を行い、その結果に基づき改善を図るために必要な措置を講ずること。

(ii) establishing rules and procedures on the handling of deleted or other related information, appropriately handling deleted or other related information in accordance with the rules and procedures, evaluating the handling situation, and taking necessary measures to seek improvement based on the evaluation results;

三 削除情報等を取り扱う正当な権限を有しない者による削除情報等の取扱いを防止するために必要かつ適切な措置を講ずること。

(iii) taking necessary and appropriate measures to prevent a person with no legitimate authority to handle deleted or other related information from handling the deleted or other related information.

(電磁的方法)

(Electronic or Magnetic Means)

第三十三条 法第四十一条第八項に規定する電磁的方法は、次に掲げる方法とする
Article 33 The electronic or magnetic means provided for in Article 41,

paragraph (8) of the Act are as follows:

一 電話番号を送受信のために用いて電磁的記録を相手方の使用に係る携帯して使用する通信端末機器に送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(i) a means of transmitting electronic or magnetic records to a mobile communication terminal used by the counterparty by using a telephone number for transmission and receipt (including cases where other persons are entrusted to do so);

二 電子メールを送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(ii) a means of sending an email (including cases where other persons are entrusted to do so);

三 前号に定めるもののほか、その受信をする者を特定して情報を伝達するために用いられる電気通信（電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第二条第一号に規定する電気通信をいう。）を送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(iii) in addition to the means provided for in the preceding item, a means sending telecommunications (meaning telecommunications as provided for in Article 2, item (i) of the Telecommunications Business Act (Act No. 86 of 1984)) used to transmit information by identifying a person who receives the transmission (including cases where other persons are entrusted to do so).

(匿名加工情報の作成の方法に関する基準)

(Standards in Methods for Preparing Anonymized Personal Information)

第三十四条 法第四十三条第一項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 34 The standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 43, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 個人情報に含まれる特定の個人を識別することができる記述等の全部又は一部を削除すること（当該全部又は一部の記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(i) deleting all or part of an identifier or the equivalent which can identify a specific individual contained in personal information (including replacing all or the part of the identifier or the equivalent with other identifiers or their equivalent by a method without regularity that enables their restoration);

二 個人情報に含まれる個人識別符号の全部を削除すること（当該個人識別符号を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(ii) deleting all individual identification codes contained in personal information (including replacing the individual identification codes with another identifier or the equivalent by a method without regularity that enables restoration of the individual identification codes);

三 個人情報と当該個人情報に措置を講じて得られる情報とを連結する符号（現に個人情報取扱事業者において取り扱う情報を相互に連結する符号に限る。）を削除すること（当該符号を復元することのできる規則性を有しない方法により当該個人情報と当該個人情報に措置を講じて得られる情報を連結することができない符号に置き換えることを含む。）。

(iii) deleting the codes (limited to those mutually linking information being actually handled by a business operator handling personal information) which link personal information and information obtained by having taken measures against the personal information (including replacing the codes with other codes which cannot link the personal information and information obtained by having taken measures concerning the personal information by a method without regularity that enables their restoration);

四 特異な記述等を削除すること（当該特異な記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(iv) deleting an idiosyncratic identifier or the equivalent (including replacing the idiosyncratic identifier or the equivalent with another identifier or the

equivalent by a method without regularity that enables its restoration);

五 前各号に掲げる措置のほか、個人情報に含まれる記述等と当該個人情報を含む個人情報データベース等を構成する他の個人情報に含まれる記述等との差異その他の当該個人情報データベース等の性質を勘案し、その結果を踏まえて適切な措置を講ずること。

(v) besides the measures stated in the preceding items, taking appropriate measures based on the results from considering the attribute of a personal information database, etc. such as the difference between the identifier or the equivalent contained in personal information and the identifier or the equivalent contained in other personal information constituting the same personal information database, etc.

(加工方法等情報に係る安全管理措置の基準)

(Standards in Measures for Managing the Security of Processing Method Related Information)

第三十五条 法第四十三条第二項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 35 The standards prescribed by order of the Personal Information Protection Commission under Article 43, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 加工方法等情報（匿名加工情報の作成に用いた個人情報から削除した記述等及び個人識別符号並びに法第四十三条第一項の規定により行った加工の方法に関する情報（その情報を用いて当該個人情報を復元することができるものに限る。）をいう。以下この条において同じ。）を取り扱う者の権限及び責任を明確に定めること。

(i) clearly defining the authority and responsibility of a person handling processing method etc. related information (meaning information relating to the identifier or the equivalent, and individual identification codes which were deleted from personal information used to prepare anonymized personal information and information relating to a processing method carried out pursuant to Article 43, paragraph (1) of the Act (limited to information which can restore the personal information through the use of that information); the same applies below in this Article);

二 加工方法等情報の取扱いに関する規程類を整備し、当該規程類に従って加工方法等情報を適切に取り扱うとともに、その取扱いの状況について評価を行い、その結果に基づき改善を図るために必要な措置を講ずること。

(ii) establishing rules and procedures on the handling of processing method etc. related information, appropriately handling processing method etc. related information in accordance with the rules and procedures,

evaluating the handling situation, and taking necessary measures to seek improvement based on the evaluation results;

三 加工方法等情報を取り扱う正当な権限を有しない者による加工方法等情報の取扱いを防止するために必要かつ適切な措置を講ずること。

(iii) taking necessary and appropriate measures to prevent a person with no legitimate authority to handle processing method etc. related information from handling the processing method etc. related information.

(個人情報取扱事業者による匿名加工情報の作成時における公表)

(Public Announcement by a Business Operator Handling Personal Information When Preparing Anonymized Personal Information)

第三十六条 法第四十三条第三項の規定による公表は、匿名加工情報を作成した後、遅滞なく、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 36 (1) Public disclosure under Article 43, paragraph (3) of the Act is to be made by the use of the Internet or other appropriate methods, without delay after the anonymized personal information has been prepared.

2 個人情報取扱事業者が他の個人情報取扱事業者の委託を受けて匿名加工情報を作成した場合は、当該他の個人情報取扱事業者が当該匿名加工情報に含まれる個人に関する情報の項目を前項に規定する方法により公表するものとする。この場合においては、当該公表をもって当該個人情報取扱事業者が当該項目を公表したものとみなす。

(2) In cases where a business handling personal information entrusted by another business handling personal information has prepared anonymized personal information, that other business handling personal information discloses the details of information on an individual contained in the anonymized personal information by a method prescribed in the preceding paragraph. In such cases, it is deemed that the public announcement of those details has been made by the public disclosure of that other business handling personal information.

(個人情報取扱事業者による匿名加工情報の第三者提供時における公表等)

(Public Disclosure by a Business Handling Personal Information When Providing Anonymized Personal Information to Third Parties)

第三十七条 法第四十三条第四項の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 37 (1) Public Disclosure under Article 43, paragraph (4) of the Act is to be made by the use of the Internet or other appropriate methods.

2 法第四十三条第四項の規定による明示は、電子メールを送信する方法又は書面を交付する方法その他の適切な方法により行うものとする。

(2) An explicit statement under Article 43, paragraph (4) of the Act is to be

given by sending an email, delivering a written document or employing other appropriate methods.

(匿名加工情報取扱事業者による匿名加工情報の第三者提供時における公表等)
(Public Announcement by a Business Handling Anonymized Personal Information When Providing Anonymized Personal Information to Third Parties)

第三十八条 前条第一項の規定は、法第四十四条の規定による公表について準用する。

Article 38 (1) The provisions of paragraph (1) of the preceding Article, apply mutatis mutandis to public announcement under Article 44 of the Act.

2 前条第二項の規定は、法第四十四条の規定による明示について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article applies mutatis mutandis to an explicit statement pursuant under Article 44 of the Act.

(軽微な変更)

(Minor Change)

第三十九条 法第五十条第一項の個人情報保護委員会規則で定める軽微な変更は、法第四十七条第一項各号に定める業務の内容の実質的な変更を伴わないものとする。

Article 39 A minor alternation prescribed by Order of the Personal Information Protection Commission under Article 50, paragraph (1) of the Act does not involve any substantial change in the content of the business as provided for in the items of Article 47, paragraph (1) of the Act.

(個人情報保護指針の届出)

(Notification of Personal Information Protection Guidelines)

第四十条 法第五十四条第二項の規定による届出は、別記様式第五による届出書によるものとする。

Article 40 A notification under Article 54, paragraph (2) of the Act is to be given in writing in accordance with Appended Form No. 5.

(個人情報保護委員会による個人情報保護指針の公表)

(Public Announcement of Personal Information Protection Guidelines by the Personal Information Protection Commission)

第四十一条 法第五十四条第三項の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 41 Public Announcement under Article 54, paragraph (3) of the Act is to be made by the use of the Internet or other appropriate methods.

(認定個人情報保護団体による個人情報保護指針の公表)

(Public Announcement of Personal Information Protection Guidelines by a Certified Personal Information Protection Organization)

第四十二条 認定個人情報保護団体は、法第五十四条第三項の規定による公表がされた後、遅滞なく、インターネットの利用その他の適切な方法により、同条第二項の規定により届け出た個人情報保護指針を公表するものとする。

Article 42 A certified personal information protection organization is to disclose to the public the personal information protection guidelines submitted pursuant to Article 54, paragraph (2) of the Act by the use of the Internet or other appropriate means, without delay after personal information protection guidelines have been disclosed to the public under paragraph (3) of that Article.

(個人の権利利益を害するおそれ大きいもの)

(Situations Likely to Harm Individual Rights and Interests)

第四十三条 法第六十八条第一項の個人の権利利益を害するおそれ大きいものとして個人情報保護委員会規則で定めるものは、次の各号のいずれかに該当するものとする。

Article 43 The situations prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission as those that are highly likely to harm individual rights and interests under Article 68, paragraph (1) of the Act are to be those which fall under any of the following:

一 要配慮個人情報が含まれる保有個人情報（高度な暗号化その他の個人の権利利益を保護するために必要な措置を講じたものを除く。以下この条及び次条第一項において同じ。）の漏えい、滅失若しくは毀損（以下この条及び次条第一項において「漏えい等」という。）が発生し、又は発生したおそれがある事態

(i) situations in which there was the occurrence of or the risk of occurrence of leakage, loss or damage (referred to below as "leakage, etc." in this Article and paragraph (1) of the following Article) of personal information the administrative body holds that contains sensitive personal information (excluding information for which advanced encryption or other necessary measures have been taken for protecting individual rights and interests; the same applies in this Article and paragraph (1) of the following Article);

二 不正に利用されることにより財産的被害が生じるおそれがある保有個人情報の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(ii) situations in which there was the occurrence of or the risk of occurrence of leakage, etc. of personal information the administrative body holds that could possibly cause property damage when the information is wrongfully used;

三 不正の目的をもって行われたおそれがある当該行政機関の長等の属する行政機関等に対する行為による保有個人情報（当該行政機関の長等の属する行政機関等が取得し、又は取得しようとしている個人情報であって、保有個人情報と

して取り扱われることが予定されているものを含む。) の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(iii) situations in which there was the occurrence of or the risk of occurrence of leakage, etc. of personal information the administrative body holds (including personal information that an administrative body to which the head of an administrative body, etc. belongs has acquired or intends to acquire and that is going to be handled as personal information the administrative body holds) arising from an act conducted possibly for wrongful purposes, against the administrative body to which the head of an administrative, etc. belongs ;

四 保有個人情報に係る本人の数が百人を超える漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態

(iv) situations in which leakage, etc. of personal information the administrative body holds where the number of persons identifiable by the personal information exceeds 100 occurred or possibly occurred;

五 条例要配慮個人情報が含まれる保有個人情報の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある事態（地方公共団体の機関又は地方独立行政法人が法第六十八条第一項の報告を行う場合であって、当該地方公共団体の機関又は地方独立行政法人に適用される条例において条例要配慮個人情報について定められているときに限る。）

(v) situations in which leakage, etc. of personal information the administrative body holds that contains sensitive personal information prescribed by local ordinance occurred or possibly occurred (limited to cases where local government body or local incorporated administrative agency make a report referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act and sensitive personal information prescribed by local ordinance is prescribed in local ordinance which is applied to the local government body or the local incorporated administrative agency).

(個人情報保護委員会への報告)

(Report to the Personal Information Protection Commission)

第四十四条 行政機関の長等は、法第六十八条第一項の規定による報告をする場合には、前条各号に定める事態を知った後、速やかに、当該事態に関する次に掲げる事項（報告をしようとする時点において把握しているものに限る。）を報告しなければならない。

Article 44 (1) When the head of an administrative body, etc. makes a report under Article 68, paragraph (1) of the Act, the head of the administrative body, etc. must report the matters stated in the following items regarding the situations prescribed in the items of the preceding Article (limited to those

that the head of the administrative body, etc. is aware of when making the report) promptly after the head of the administrative body, etc. becomes aware of a situation:

一 概要

(i) overview;

二 漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある保有個人情報（前条第三号に定める事態については、同号に規定する個人情報を含む。次号において同じ。）の項目

(ii) the details of personal information the administrative body holds (with regard to the situation specified in item (iii) of the preceding Article, including the personal information prescribed in that item; the same applies in the following item) for which leakage, etc. occurred or possibly occurred;

三 漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある保有個人情報に係る本人の数

(iii) the number of persons identifiable by personal information the administrative body holds for which leakage, etc. occurred or possibly occurred;

四 原因

(iv) causes;

五 二次被害又はそのおそれの有無及びその内容

(v) whether there is or possibly be secondary damage, and the details;

六 本人への対応の実施状況

(vi) implementation status of measures in relation to identifiable persons;

七 公表の実施状況

(vii) implementation status of public announcement;

八 再発防止のための措置

(viii) measures to prevent recurrence;

九 その他参考となる事項

(ix) other matters for reference.

2 前項の場合において、行政機関の長等は、当該事態を知った日から三十日以内（当該事態が前条第三号に定めるものである場合にあっては、六十日以内）に、当該事態に関する前項各号に定める事項を報告しなければならない。

(2) In the case of the preceding paragraph, the head of an administrative body, etc. must report the matters prescribed in the items of the preceding paragraph regarding the relevant situation within 30 days from the time the head of the administrative body, etc. becomes aware of the relevant situation (or 60 days if the relevant situation is one prescribed by item (iii) of the preceding Article).

3 法第六十八条第一項の規定による報告は、電子情報処理組織（個人情報保護委

員会の使用に係る電子計算機と報告をする者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下この項において同じ。)を使用する方法(電気通信回線の故障、災害その他の理由により電子情報処理組織を使用することが困難であると認められる場合にあっては、別記様式第六による報告書を提出する方法)により行うものとする。

- (3) The report under Article 68, paragraph (1) of the Act is to be made by a method using an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting a computer used by the Personal Information Protection Commission and a computer used by a reporting person via telecommunication lines) (or a method submitting a report in accordance with Appended Form No. 6 if it is found to be difficult to use an electronic data processing system due to a fault in telecommunications lines, a disaster or other reasons).

(本人に対する通知)

(Notification to Identifiable Persons)

第四十五条 行政機関の長等は、法第六十八条第二項本文の規定による通知をする場合には、第四十三条各号に定める事態を知った後、当該事態の状況に応じて速やかに、当該本人の権利利益を保護するために必要な範囲において、前条第一項第一号、第二号、第四号、第五号及び第九号に定める事項を通知しなければならない。

Article 45 If the head of an administrative body, etc. gives a notification under the main clause of Article 68, paragraph (2) of the Act, the head of the administrative body, etc. must promptly notify the matters prescribed by items (i), (ii), (iv), (v) and (ix) of the preceding Article, paragraph (1) to the extent necessary for protecting the rights and interests of the relevant identifiable person promptly after becoming aware of the situation provided for in the items of Article 43, depending on the relevant situation.

(個人の権利利益を保護する上で我が国と同等の水準にあると認められる個人情報保護の保護に関する制度を有している外国)

(Foreign Country That Has Established a Personal Information Protection System Recognized to Have Equivalent Standards to That in Japan Regarding the Protection of Individual Rights and Interests)

第四十五条の二 法第七十一条第一項の規定による個人情報の保護に関する制度を有している外国として個人情報保護委員会規則で定めるものは、次の各号のいずれにも該当する外国として個人情報保護委員会が定めるものとする。

Article 45-2 The country prescribed by Order of the Personal Information Protection Commission as a foreign country that has established a personal information protection system under Article 71, paragraph (1) of the Act

means a country that the Personal Information Protection Commission prescribes as being a foreign country that falls under all of the following items:

一 法における個人情報取扱事業者に関する規定に相当する法令その他の定めがあり、その履行が当該外国内において確保されていると認めるに足りる状況にあること。

(i) has established a law, regulation or other rules equivalent to the provisions regarding business handling personal information under the Act, and its status is such that there are reasonable grounds to believe that they have been enforced in the foreign country;

二 個人情報保護委員会に相当する独立した外国執行当局が存在しており、かつ、当該外国執行当局において必要かつ適切な監督を行うための体制が確保されていること。

(ii) has established an independent foreign enforcement authority equivalent to the Personal Information Protection Commission, and has established a system for the foreign enforcement authority to provide necessary and appropriate supervision;

三 我が国との間において、個人情報の適正かつ効果的な活用と個人の権利利益の保護に関する相互理解に基づく連携及び協力が可能であると認められるものであること。

(iii) is recognized to have the ability to collaborate and cooperate with Japan based on mutual understanding regarding the proper and effective application of personal information and the protection of individual rights and interests;

四 個人情報の保護のために必要な範囲を超えて国際的な保有個人情報の移転を制限することなく、かつ、我が国との間において、個人情報の保護を図りつつ、相互に円滑な保有個人情報の移転を図ることが可能であると認められるものであること。

(iv) is recognized to have the ability to transfer the personal information the administrative body holds mutually and smoothly between itself and Japan while ensuring the protection of the personal information the administrative body holds without restricting the international transfer of such personal information beyond the extent necessary for protecting it;

五 前四号に定めるもののほか、当該外国を法第七十一条第一項の規定による外国として定めることが、我が国における新たな産業の創出並びに活力ある経済社会及び豊かな国民生活の実現に資すると認められるものであること。

(v) in addition to those matters provided for in the preceding four items, it is recognized that specifying the country as a foreign country under Article

71, paragraph (1) of the Act will contribute to the creation of new industries and the realization of a vibrant economic society and an enriched life of the Japanese public.

- 2 個人情報保護委員会は、前項の規定による外国を定める場合において、我が国における個人の権利利益を保護するために必要があると認めるときは、当該外国にある第三者への提供を認める旨の本人の同意を得ることなく提供できる保有個人情報の範囲を制限することその他の必要な条件を付することができる。

(2) When the Personal Information Protection Commission finds it necessary for protecting individual rights and interests in Japan in prescribing a country as the foreign country under the preceding paragraph, the Commission can limit the range of the personal information the administrative body holds that can be provided to a third party in a foreign country without obtaining an identifiable person's consent to that effect that the person permit the provision of the information and can add other necessary conditions.

- 3 個人情報保護委員会は、第一項の規定による外国を定めた場合において、当該外国が第一項各号に該当していること又は当該外国について前項の規定により付された条件が満たされていることを確認するため必要があると認めるときは、当該外国における個人情報の保護に関する制度又は当該条件に係る対応の状況に関し必要な調査を行うものとする。

(3) When the Personal Information Protection Commission has prescribed a foreign country under paragraph (1), and finds it necessary to confirm whether the foreign country falls under any item of paragraph (1) and whether conditions added pursuant to the preceding paragraph for the foreign country have been met, the Commission is to perform necessary investigations on the foreign country's systems for protecting personal information or on the corresponding status regarding the conditions.

- 4 個人情報保護委員会は、第一項の規定による外国を定めた場合において、前項の調査の結果その他の状況を踏まえ、当該外国が第一項各号に該当しなくなつたと認めるとき又は当該外国について第二項の規定により付された条件が満たされなくなつたと認めるときは、第一項の規定による定めを取り消すものとする。

(4) When the Personal Information Protection Commission has prescribed a foreign country under paragraph (1), and recognizes that the foreign country no longer falls under any item of paragraph (1) or that conditions added pursuant to paragraph (2) for the foreign country are no longer being met, taking into account the results of the investigations in the preceding paragraph and other situations, the Commission is to revoke the specification under paragraph (1).

(個人情報取扱事業者が講ずべきこととされている措置に相当する措置を継続的に

講ずるために必要な体制の基準)

(Standards in the System Necessary for Continuously Taking Measures
Equivalent to those that a Business Operator Handling Personal
Information Are Expected to Take)

第四十六条 法第七十一条第一項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次の各号のいずれかに該当することとする。

Article 46 The standards prescribed by order of the Personal Information Protection Commission under Article 71, paragraph (1) of the Act are to fall under any of the following items:

一 行政機関の長等と保有個人情報の提供を受ける者との間で、当該提供を受ける者における当該保有個人情報の取扱いについて、適切かつ合理的な方法により、法第四章第二節の規定の趣旨に沿った措置の実施が確保されていること。

(i) Concerning the handling of the personal information that a person has received from the head of an administrative body, etc. that holds the information, the head of the administrative body, etc. has ensured with the person that measures are being implemented in line with the purport of the provisions under Chapter IV, Section 2 of the Act by an appropriate and reasonable method.;

二 保有個人情報の提供を受ける者が、個人情報の取扱いに係る国際的な枠組みに基づく認定を受けていること。

(ii) a person who receives personal information the administrative body holds has obtained certification based on an international framework concerning the handling of personal information.

(外国にある第三者への提供に係る同意取得時の情報提供)

(Provision of Information When Obtaining Consent Concerning Provision to a Third Party in a Foreign Country)

第四十七条 法第七十一条第二項の規定により情報を提供する方法は、電磁的記録の提供による方法、書面の交付による方法その他の適切な方法とする。

Article 47 Methods of providing information pursuant to Article 71, paragraph (2) of the Act are methods by the provision of electronic or magnetic records, delivering documents or other appropriate methods.

2 法第七十一条第二項の規定による情報の提供は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) Provision of information under Article 71, paragraph (2) of the Act is conducted for the following matters:

一 当該外国の名称

(i) name of the relevant foreign country;

二 適切かつ合理的な方法により得られた当該外国における個人情報の保護に関

する制度に関する情報

(ii) information on a personal information protection system in the relevant foreign country obtained in an appropriate and reasonable manner;

三 当該第三者が講ずる個人情報の保護のための措置に関する情報

(iii) information on measures taken by the relevant third party to protect personal information.

3 前項の規定にかかわらず、行政機関の長等は、法第七十一条第一項の規定により本人の同意を得ようとする時点において、前項第一号に定める事項が特定できない場合には、同号及び同項第二号に定める事項に代えて、次に掲げる事項について情報提供しなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the head of an administrative body, etc. cannot identify the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph, when attempting to obtain consent from an identifiable person pursuant to Article 71, paragraph (1) of the Act, the head of the administrative body, etc. must provide information on the following matters instead of the matters provided for in that item and item (ii) of that paragraph:

一 前項第一号に定める事項が特定できない旨及びその理由

(i) the fact that the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph cannot be identified and its reason;

二 前項第一号に定める事項に代わる本人に参考となるべき情報がある場合には、当該情報

(ii) if there is information that is to serve as a reference to an identifiable person in place of the matter provided for in item (i) of the preceding paragraph, that information.

4 第二項の規定にかかわらず、行政機関の長等は、法第七十一条第一項の規定により本人の同意を得ようとする時点において、第二項第三号に定める事項について情報提供できない場合には、同号に定める事項に代えて、その旨及びその理由について情報提供しなければならない。

(4) Notwithstanding the provision of paragraph (2), if the head of an administrative body, etc. cannot provide information on the matter provided for in paragraph (2), item (iii) when attempting to obtain consent from an identifiable person pursuant to Article 71, paragraph (1) of the Act, the head of the administrative body, etc. must provide information on the fact and the reason instead of the matter provided for in that item.

(外国にある第三者による相当措置の継続的な実施を確保するために必要な措置等)

(Measures Necessary to Ensure Continuous Implementation of Equivalent

Measures by a Third Party in a Foreign Country)

第四十八条 法第七十一条第三項の規定による外国にある第三者による相当措置の継続的な実施を確保するために必要な措置は、次に掲げる措置とする。

Article 48 Necessary measures to ensure continuous implementation of the equivalent measures by a third party in a foreign country under Article 71, paragraph (3) of the Act are as follows:

一 当該第三者による相当措置の実施状況並びに当該相当措置の実施に影響を及ぼすおそれのある当該外国の制度の有無及びその内容を、適切かつ合理的な方法により、定期的に確認すること。

(i) to periodically check the implementation status of the equivalent measures by the third party and the presence and content of the foreign country's systems that may affect implementation of the equivalent measures in an appropriate and reasonable manner;

二 当該第三者による相当措置の実施に支障が生じたときは、必要かつ適切な措置を講ずるとともに、当該相当措置の継続的な実施の確保が困難となったときは、保有個人情報の当該第三者への提供を停止すること。

(ii) to take necessary and appropriate measures when the third party fails to implement the equivalent measures; and to discontinue the provision of personal information the administrative body holds to the third party when it becomes difficult to ensure the continuous implementation of the equivalent measures.

2 法第七十一条第三項の規定により情報を提供する方法は、電磁的記録の提供による方法、書面の交付による方法その他の適切な方法とする。

(2) The methods of providing information pursuant to Article 71, paragraph (3) of the Act are methods by provision of electronic or magnetic records, delivering documents or other appropriate methods.

3 行政機関の長等は、法第七十一条第三項の規定による求めを受けたときは、本人に対し、遅滞なく、次に掲げる事項について情報提供しなければならない。ただし、情報提供することにより当該行政機関の長等の属する行政機関等が行う事務又は事業の適正な遂行に支障を及ぼすおそれがある場合は、その全部又は一部を提供しないことができる。

(3) If the head of an administrative body, etc. receives a request under Article 71, paragraph (3) of the Act, the head of the administrative body, etc. must provide information on the following matters to an identifiable person without delay; provided, however, that if providing the information is likely to hinder the proper execution of the processes or services of the administrative body, etc. to which the head of the administrative body, etc. belongs, the head of the administrative body, etc. may not provide all or part of the information:

- 一 当該第三者による法第七十一条第一項に規定する体制の整備の方法
(i) methods for establishing the system by the relevant third party provided for in Article 71, paragraph (1) of the Act;
 - 二 当該第三者が実施する相当措置の概要
(ii) overview of the equivalent measures implemented by the relevant third party;
 - 三 第一項第一号の規定による確認の頻度及び方法
(iii) frequency and methods for confirmation under paragraph (1), item (i);
 - 四 当該外国の名称
(iv) the name of the relevant foreign country;
 - 五 当該第三者による相当措置の実施に影響を及ぼすおそれのある当該外国の制度の有無及びその概要
(v) presence and content of the relevant foreign country's systems that may affect implementation of the equivalent measures by the relevant third party;
 - 六 当該第三者による相当措置の実施に関する支障の有無及びその概要
(vi) presence and overview of interference with the implementation of the equivalent measures by the relevant third party;
 - 七 前号の支障に関して第一項第二号の規定により当該行政機関の長等が講ずる措置の概要
(vii) overview of the measures taken by the head of an administrative body, etc. pursuant to paragraph (1), item (ii) with respect to the interference referred to in the preceding item.
- 4 行政機関の長等は、法第七十一条第三項の規定による求めに係る情報の全部又は一部について提供しない旨の決定をしたときは、本人に対し、遅滞なく、その旨を通知しなければならない。
- (4) When the head of an administrative body, etc. decides not to provide all or part of the information concerning a request under Article 71, paragraph (3) of the Act, the head of the administrative body, etc. must notify an identifiable person of that fact without delay.
- 5 行政機関の長等は、前項の規定により、本人から求められた情報の全部又は一部について提供しない旨を通知する場合には、本人に対し、その理由を説明するよう努めなければならない。
- (5) When the head of an administrative body, etc. gives notification of the fact that the head of the administrative body, etc. does not provide all or part of the information requested by an identifiable person pursuant to the preceding paragraph, the head of the administrative body, etc. must endeavor to explain the reason to that person.

(電磁的方法)

(Electronic or Magnetic Means)

第四十九条 法第七十三条第四項に規定する電磁的方法は、次に掲げる方法とする
Article 49 The electronic or magnetic means provided for in Article 73,

paragraph (4) of the Act are as follows:

一 電話番号を送受信のために用いて電磁的記録を相手方の使用に係る携帯して使用する通信端末機器に送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(i) a means of transmitting electronic or magnetic records to a mobile communication terminal used by the counterparty by using a telephone number for transmission and receipt (including cases where other people are entrusted to do so);

二 電子メールを送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(ii) a means of sending an email (including cases where other people are entrusted to do so);

三 前号に定めるもののほか、その受信をする者を特定して情報を伝達するために用いられる電気通信（電気通信事業法第二条第一号に規定する電気通信をいう。）を送信する方法（他人に委託して行う場合を含む。）

(iii) in addition to the means provided for in the preceding item, a means of sending telecommunications (meaning telecommunications as provided for in Article 2, item (i) of the Telecommunications Business Act) used to transmit information by identifying a person who receives the transmission (including cases where other persons are entrusted to do so).

(令第二十条第一項第二号の個人情報保護委員会規則で定める事項)

(Matters Prescribed by Order of the Personal Information Protection

Commission under Article 20, paragraph (1), item (ii) of the Cabinet Order)

第五十条 令第二十条第一項第二号の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次に掲げる事項とする。

Article 50 The matters prescribed by order of the Personal Information

Protection Commission under Article 20, paragraph (1), item (ii) of the Cabinet Order are to be those stated in the following:

一 法第九十条第一項ただし書又は第九十八条第一項ただし書に規定する他の法令の規定により特別の手續が定められているときの、当該法令の条項

(i) when a special procedure is prescribed by the provisions of other laws and regulations provided for in the proviso of Article 90, paragraph (1) of the Act or the proviso of Article 98, paragraph (1) of the Act, the provisions of the laws and regulations;

二 法第七十四条第一項の規定に基づき通知をした事項を変更しようとするときの、当該変更の予定年月日

- (ii) when attempting to change the matters for which notification has already given pursuant to Article 74, paragraph (1) of the Act, the scheduled date of the change.

(情報通信技術による開示請求に係る手数料の納付の方法)

(Method of Paying Fees Related to Disclosure Requests Using Information and Communications Technology)

第五十一条 令第二十七条第一項第二号に掲げる場合における情報通信技術を活用した行政の推進等に関する法律（平成十四年法律第百五十一号）第六条第五項に規定する電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信技術を利用する方法であつて主務省令で定めるものは、同号に規定する開示請求により得られた納付情報により納付する方法とする。

Article 51 The method using an electronic data processing system or another method using information and communications technology specified by order of the competent ministry prescribed by Article 6, paragraph (5) of the Act on the Advancement of Government Administration Processes That Use Information and Communications Technology (Act No. 151 of 2002) in the cases prescribed by Article 27, paragraph (1), item (ii) of the Cabinet Order is a method paying fees using payment information obtained by the request for disclosure prescribed by that item.

(写しの送付に要する費用の納付の方法)

(Method of Paying Expenses Required for Sending Copies)

第五十二条 令第二十八条第一項の個人情報保護委員会規則で定める方法は、次に掲げる方法とする。

Article 52 The methods provided for in order of the Personal Information Protection Commission under Article 28, paragraph (1) of the Cabinet Order are as follows:

一 郵便切手又は個人情報保護委員会が定めるこれに類する証票で納付する方法

(i) a method of payment using postage stamps or similar certificates specified by the Personal Information Protection Commission;

二 情報通信技術を活用した行政の推進等に関する法律第六条第一項の規定により同項に規定する電子情報処理組織を使用する方法により法第八十七条第三項の規定による申出をした場合において、当該申出により得られた納付情報により納付する方法

(ii) in cases where a request is made under Article 87, paragraph (3) of the Act by using an electronic data processing system prescribed by Article 6, paragraph (1) of the Act on the Advancement of Government Administration Processes That Utilize Information and Communications Technology pursuant to that paragraph, a method of payment using payment information obtained from the request.

(提案の募集の方法)

(Method of Requesting Proposals)

第五十三条 法第百十一条の規定による提案の募集は、毎年度一回以上、当該募集の開始の日から三十日以上を期間を定めて、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 53 (1) The request for proposals under Article 111 of the Act is made at least once every fiscal year, specifying a period of no less than 30 days from the date of the commencement of the request, and is made by using the internet or other appropriate means.

2 提案の募集に関し必要な事項は、あらかじめ公示するものとする。

(2) Any necessary matters relating to the request for proposals are to be announced to the public in advance.

(提案の方法等)

(Method of Proposals)

第五十四条 法第百十二条第一項の提案は、別記様式第七により行うものとする。

Article 54 (1) The proposal under Article 112, paragraph (1) of the Act is to be made in accordance with Appended Form No. 7.

2 代理人によって前項の提案をする場合にあっては、別記様式第七に当該代理人の権限を証する書面を添えて行うものとする。

(2) If an agent makes the proposal under the preceding paragraph, a document that certifies the authority of the agent is to be attached to Appended Form No. 7.

3 法第百十二条第二項第八号の個人情報保護委員会規則で定める事項は、提案に係る行政機関等匿名加工情報に関して希望する提供の方法とする。

(3) The matters prescribed by order of the Personal Information Protection Commission under Article 112, paragraph (2), item (viii) of the Act are to be desired methods of information provision regarding anonymized personal information the administrative body holds related to the proposal.

4 法第百十二条第三項の個人情報保護委員会規則で定める書類は、次のとおりとする。

(4) The documents specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 112, paragraph (3) of the Act are as follows:

- 一 提案をする者が個人である場合にあっては、その氏名及び住所又は居所と同一の氏名及び住所又は居所が記載されている運転免許証、行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律（平成二十五年法律第二十七号）第二条第七項に規定する個人番号カード、出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）第十九条の三に規定する在留カード、日本国との平和条約に基づき日本の国籍を離脱した者等の出入国管理に関する特例

法（平成三年法律第七十一号）第七条第一項に規定する特別永住者証明書その他法律又はこれに基づく命令の規定により交付された書類の写しであつて、当該提案をする者が本人であることを確認するに足りるもの

- (i) if the person making the proposal is an individual, a copy of the following, which contains the name and address or residence identical to the name and address or residence of the individual: a driver's license, an individual number card as prescribed in Article 2, paragraph (7) of the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in Administrative Procedures (Act No. 27 of 2013), a residence card as prescribed in Article 19-3 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951), a special permanent resident certificate as prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Special Act on the Immigration Control of, inter alia, those who have lost Japanese Nationality pursuant to the Treaty of Peace with Japan (Act No. 71 of 1991), or a document delivered pursuant to the provisions of laws or an order based on the laws sufficiently verifying the identity of the person making a proposal;

二 提案をする者が法人その他の団体である場合にあっては、その名称及び本店又は主たる事務所の所在地並びに代表者の氏名と同一の名称及び本店又は主たる事務所の所在地並びに氏名が記載されている登記事項証明書又は印鑑登録証明書で提案の日前六月以内に作成されたものその他法律又はこれに基づく命令の規定により交付された書類であつて、その者が本人であることを確認するに足りるもの

- (ii) if the person making the proposal is a corporation or other organization, a certificate of registered information or a certificate of seal registration which contains the identical name, address of the head office or principal office, and the identical name of the representative, with the person's name, the address of its head office or principal office, and the name of the person's representative, and which is created within 6 months before the date of proposal, or a document delivered pursuant to the provision of laws or an order based on the law, sufficiently verifying the identity of the person making the proposal;

三 提案をする者がやむを得ない事由により前二号に掲げる書類を添付できない場合にあっては、当該提案をする者が本人であることを確認するため行政機関の長等が適当と認める書類

- (iii) if the person making the proposal cannot attach the document stated in the preceding two items for compelling reasons, a document deemed appropriate by the head of an administrative body, etc. to verify that the person making the proposal is the identifiable person;

四 前各号に掲げる書類のほか、行政機関の長等が必要と認める書類

(iv) in addition to the documents stated in the preceding items, any other documents deemed necessary by the head of an administrative body, etc.

5 前項の規定は、代理人によって第一項の提案をする場合に準用する。この場合において、前項第一号から第三号までの規定中「提案をする者」とあるのは「代理人」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of the preceding paragraph are applied mutatis mutandis when an agent makes a proposal under paragraph (1). In this case, the term "the person making the proposal" in the provision of items (i) through (iii) of the preceding paragraph is replaced with "the agent".

6 法第百十二条第三項第一号（法第百十八条第二項で準用する場合を含む。）の書面は、別記様式第八によるものとする。

(6) A document referred to in Article 112, paragraph (3), item (i) of the Act (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 118, paragraph (2) of the Act) is to be made in accordance with Appended Form No. 8.

7 行政機関の長等は、法第百十二条第二項の規定により提出された書面又は同条第三項の規定により添付された書類に不備があり、又はこれらに記載すべき事項の記載が不十分であると認めるときは、同条第一項の提案をした者又は代理人に対して、説明を求め、又は当該書面若しくは書類の訂正を求めることができる。

(7) When the head of an administrative body, etc. finds that a document submitted pursuant to Article 112, paragraph (2) of the Act or attached pursuant to paragraph (3) of that Article is incomplete, or that the description of the matters to be stated in these documents is insufficient, the head of the administrative body, etc. may request an explanation from the person or agent making the proposal under paragraph (1) of that Article, or request a correction of the document.

（心身の故障により行政機関等匿名加工情報をその用に供して行う事業を適正に行うことができない者）

(Person Unable to Properly Conduct Business Which Uses Anonymized Personal Information an Administrative Body Holds Due to the Person's Mental or Physical Disorder)

第五十五条 法第百十三条第二号の個人情報保護委員会規則で定める者は、精神の機能の障害により行政機関等匿名加工情報をその用に供して行う事業を適正に行うに当たって必要な認知、判断及び意思疎通を適切に行うことができない者とする。

Article 55 A person specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 113, item (ii) of the Act is a person who is unable to

properly perform the recognition, judgment and communication necessary for properly conducting business which uses anonymized personal information an administrative body holds due to mental impairment.

(提案に係る行政機関等匿名加工情報の本人の数)

(Number of Persons Identifiable by Anonymized Personal Information an Administrative body Holds Relating to a Proposal)

第五十六条 法第百十四条第一項第二号の個人情報保護委員会規則で定める数は、千人とする。

Article 56 The number specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 114, paragraph (1), item (ii) of the Act is 1,000.

(提案に係る行政機関等匿名加工情報を事業の用に供する期間)

(Period During Which Anonymized Personal Information an Administrative Body Holds Relating to a Proposal is Used for Business)

第五十七条 法第百十四条第一項第五号の個人情報保護委員会規則で定める期間は、法第百十二条第二項第五号の事業並びに同号の提案に係る行政機関等匿名加工情報の利用の目的及び方法からみて必要な期間とする。

Article 57 The period specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 114, paragraph (1), item (v) of the Act means the necessary period taking into account the business referred to in Article 112, paragraph (2), item (v) of the Act and the purpose and method of use of anonymized personal information the administrative body holds related to the proposal referred to in that item.

(提案に係るその他審査の基準)

(Other Criteria for Proposal-Related Examinations)

第五十八条 法第百十四条第一項第七号の個人情報保護委員会規則で定める基準は、行政機関の長等が提案に係る行政機関等匿名加工情報を作成する場合に当該行政機関の長等の属する行政機関等の事務又は事業の遂行に著しい支障を及ぼさないものであることとする。

Article 58 The criteria prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 114, paragraph (1), item (vii) of the Act is not to seriously interfere with the affairs or service of an administrative body to which the head of an administrative body, etc. belongs, when the head of the administrative body, etc. prepares anonymized personal information the administrative body holds relating to the proposal.

(審査した結果の通知方法及び通知事項)

(Method of Notifying Results of Examination and Matters to be Notified)

第五十九条 法第百十四条第二項の規定による通知は、次に掲げる書類を添えて別記様式第九の通知書により行うものとする。

Article 59 A notice under Article 114, paragraph (2) of the Act is to be made in accordance with Appended Form No. 9 along with the documents stated in the following:

一 別記様式第十により作成した法第百十五条（法第百十八条第二項で準用する場合を含む。）の規定による行政機関等匿名加工情報の利用に関する契約の締結の申込みに関する書類

(i) a document regarding an application to conclude a contract for the use of anonymized personal information the administrative body holds under Article 115 of the Act (including cases where applied mutatis mutandis in Article 118, paragraph (2) of the Act) which was prepared in accordance with Appended Form No. 10;

二 前号の契約の締結に関する書類

(ii) a document relating to the conclusion of the contract referred to in the preceding item.

2 法第百十四条第二項第二号の個人情報保護委員会規則で定める事項は、次のとおりとする。

(2) The matters prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 114, paragraph (2), item (ii) of the Act are as follows:

一 納付すべき手数料又は利用料（以下この項において「手数料等」という。）の額

(i) amount of fees or usage fees to be paid (referred to below as "fees, etc." in this paragraph);

二 手数料等の納付方法

(ii) method of paying fees, etc.;

三 手数料等の納付期限

(iii) deadline for paying fees, etc.;

四 行政機関等匿名加工情報の提供の方法

(iv) method of providing anonymized personal information the administrative body holds.

3 法第百十四条第三項の規定による通知は、別記様式第十一の通知書により行うものとする。

(3) A notice under Article 114, paragraph (3) of the Act is to be made by notification in accordance with Appended Form No. 11.

(行政機関への手数料の納付の方法)

(Method of Paying Fees to an Administrative Body)

第六十条 令第三十一条第三項の個人情報保護委員会規則で定める書面は、前条第一項の別記様式第十とする。

Article 60 (1) The document prescribed by order of the Personal Information Protection Commission under Article 31, paragraph (3) of the Cabinet Order is to be Appended Form No. 10 under paragraph (1) of the preceding Article.

2 令第三十一条第三項に規定する手数料の納付に係る情報通信技術を活用した行政の推進等に関する法律第六条第五項に規定する電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信技術を利用する方法であつて主務省令で定めるものは、前条第一項の書類を提出することにより得られた納付情報により納付する方法とする。ただし、行政機関の長は、次に掲げる方法により納付させることを適当と認めるときは、当該納付情報により納付する方法に加え、次に掲げる方法を指定することができる。

(2) The method using electronic data processing systems or another method using information and communications technology specified by order of the competent ministry prescribed by Article 6, paragraph (5) of the Act on the Advancement of Government Administration Processes that Utilize Information and Communications Technology in relation to the payment of fees provided for in Article 31, paragraph (3) of the Cabinet Order means a method paying fees using payment information obtained by submitting the document referred to in the preceding Article, paragraph (1); provided, however, that when it is deemed appropriate to make payment using the following methods, the head of administrative body may specify the following methods in addition to the method of making payment using the payment information:

一 行政機関の長が指定する書面に収入印紙を貼って納付する方法

(i) a method of making payment by affixing revenue stamps to a document designated by the head of the administrative body;

二 令第三十一条第三項各号に掲げる行政機関又は部局若しくは機関にあつては、行政機関の保有する情報の公開に関する法律等に基づく手数料の納付手続の特例に関する省令（平成十三年財務省令第十号）別紙書式の納付書により納付する方法

(ii) for an administrative body or division or institution stated in the items of Article 31, paragraph (3) of the Cabinet Order, a method of payment by using the Appended Form of the Ministerial Order on Special Measures for the Procedures for Paying Fees Based on the Acts on Access to Information Held by Administrative Bodies (Ministry of Finance Order No. 10 of 2001).

(行政機関等匿名加工情報の利用に関する契約の締結)

(Conclusion of a Contract for the Use of Anonymized Personal Information the Administrative Body Holds)

第六十一条 法第百十五条の規定による行政機関等匿名加工情報の利用に関する契

約の締結は、第五十九条第一項の書類を提出することにより行うものとする。

Article 61 A contract for the use of anonymized personal information the administrative body holds under Article 115 of the Act is to be concluded by submitting the documents referred to in Article 59, paragraph (1).

(行政機関等匿名加工情報の作成の方法に関する基準)

(Standards in Methods for Preparing Anonymized Personal Information the Administrative Body Holds)

第六十二条 法第百十六条第一項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 62 The standards prescribed by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 116, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 保有個人情報に含まれる特定の個人を識別することができる記述等の全部又は一部を削除すること（当該全部又は一部の記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(i) deleting all or part of the identifier or the equivalent which can identify a specific individual contained in personal information the administrative body holds (including replacing all or the part of the identifier or the equivalent with another identifier or the equivalent by a method without regularity that enables their restoration);

二 保有個人情報に含まれる個人識別符号の全部を削除すること（当該個人識別符号を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(ii) deleting all individual identification codes contained in personal information the administrative body holds (including replacing the individual identification codes with other identifier or the equivalent by method without regularity that enables restoration of the individual identification codes);

三 保有個人情報と当該保有個人情報に措置を講じて得られる情報とを連結する符号（現に行政機関等において取り扱う情報を相互に連結する符号に限る。）を削除すること（当該符号を復元することのできる規則性を有しない方法により当該保有個人情報と当該保有個人情報に措置を講じて得られる情報を連結することができない符号に置き換えることを含む。）。

(iii) deleting the codes (limited to those mutually linking information being actually handled by an administrative body) which link personal information the administrative body holds and information obtained by having taken measures against the personal information the administrative body holds (including replacing the codes with other codes which cannot

link the personal information the administrative body holds and information obtained by having taken measures against the personal information the administrative body holds by method without regularity that enables their restoration);

四 特異な記述等を削除すること（当該特異な記述等を復元することのできる規則性を有しない方法により他の記述等に置き換えることを含む。）。

(iv) deleting idiosyncratic identifiers or their equivalent (including replacing the idiosyncratic identifiers or the equivalent with other identifiers or the equivalent without regularity that enables their restoration);

五 前各号に掲げる措置のほか、保有個人情報に含まれる記述等と当該保有個人情報を含む個人情報ファイルを構成する他の保有個人情報に含まれる記述等との差異その他の当該個人情報ファイルの性質を勘案し、その結果を踏まえて適切な措置を講ずること。

(v) besides the measures stated in the preceding items, taking appropriate measures based on the results from considering the attributes of the personal information files, such as differences between identifiers or the equivalent contained in personal information the administrative body holds and identifiers or the equivalent contained in other personal information the administrative body holds constituting the personal information files that encompass the relevant personal information the administrative body holds.

（行政機関等匿名加工情報の個人情報ファイル簿に記載する事項）

(Matters to be Registered in the Personal Information File Register of Anonymized Personal Information the Administrative Body Holds)

第六十三条 法第百十七条第一号の個人情報保護委員会規則で定める事項は、行政機関等匿名加工情報の本人の数及び行政機関等匿名加工情報に含まれる情報の項目とする。

Article 63 The matters specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 117, item (i) of the Act are the number of identifiable persons of anonymized personal information the administrative body holds and the details of the information contained in the anonymized personal information the administrative body holds.

（準用）

(Mutatis Mutandis Application)

第六十四条 第五十四条（同条第六項を除く。）、第五十五条、第五十七条、第五十九条（同条第一項第一号を除く。）から第六十一条までの規定は、法第百十八条第一項の提案をする場合について準用する。この場合において、第五十四条第一項及び第二項中「別記様式第七」とあるのは「別記様式第十二」と、第五十九条

第一項中「別記様式第九」とあるのは「別記様式第十三」と、第五十九条第三項中「別記様式第十一」とあるのは「別記様式第十四」と読み替えるものとする。

Article 64 The provisions under Article 54 (excluding paragraph (6) of that Article), Article 55, Article 57, and Article 59 (excluding paragraph (1), item (i) of that Article) through Article 61 are applied mutatis mutandis when making a proposal under Article 118, paragraph (1) of the Act. In this case, "Appended Form No. 7" under Article 54, paragraphs (1) and (2) is replaced with "Appended Form No. 12"; "Appended Form No. 9" under Article 59, paragraph (1) is replaced with "Appended Form No. 13"; and "Appended Form No. 11" under Article 59, paragraph (3) is replaced with "Appended Form No. 14".

(行政機関等匿名加工情報等の安全管理措置の基準)

(Standards in Measures for Managing the Security of Anonymized Personal Information and Other Related Information of an Administrative Body)

第六十五条 法第二百二十一条第二項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 65 The standards specified by Rules of the Personal Information

Protection Commission under Article 121, paragraph (2) of the Act as follows:

一 行政機関等匿名加工情報等を取り扱う者の権限及び責任を明確に定めること。

(i) clearly defining the authority and responsibility of a person handling anonymized personal information and other related information of an administrative body;

二 行政機関等匿名加工情報等の取扱いに関する規程類を整備し、当該規程類に従って行政機関等匿名加工情報等を適切に取り扱うとともに、その取扱いの状況について評価を行い、その結果に基づき改善を図るために必要な措置を講ずること。

(ii) establishing rules and procedures on the handling of anonymized personal information or other related information of an administrative body, appropriately handling anonymized personal information or other related information of an administrative body in accordance with the rules and procedures, evaluating the handling situation, and taking necessary measures to seek improvement based on the evaluation results;

三 行政機関等匿名加工情報等を取り扱う正当な権限を有しない者による行政機関等匿名加工情報等の取扱いを防止するために必要かつ適切な措置を講ずること。

(iii) taking necessary and appropriate measures to prevent a person with no legitimate authority to handle anonymized personal information or other related information of an administrative body from handling the

anonymized personal information or other related information of an administrative body.

(匿名加工情報の取扱いに係る義務)

(Obligations on Handling of Anonymized Personal Information)

第六十六条 法第二百二十三条第一項の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 66 (1) Public Announcement under Article 123, paragraph (1) of the Act is to be made by use of the Internet or other appropriate methods.

2 法第二百二十三条第一項の規定による明示は、電子メールを送信する方法又は書面を交付する方法その他の適切な方法により行うものとする。

(2) An explicit statement under Article 123, paragraph (1) of the Act is to be given by sending an email, delivering a written document or employing other appropriate methods.

(匿名加工情報の安全管理措置の基準)

(Standards in Measures for Managing the Security of Anonymized Personal Information)

第六十七条 法第二百二十三条第三項の個人情報保護委員会規則で定める基準は、次のとおりとする。

Article 67 The standards specified by Rules of the Personal Information

Protection Commission under Article 123, paragraph (3) of the Act are to be as follows:

一 匿名加工情報（行政機関等匿名加工情報を除く。以下この条において同じ。）を取り扱う者の権限及び責任を明確に定めること。

(i) clearly defining the authority and responsibility of a person handling anonymized personal information (excluding anonymized personal information the administrative body holds; the same applies below in this Article);

二 匿名加工情報の取扱いに関する規程類を整備し、当該規程類に従って匿名加工情報を適切に取り扱うとともに、その取扱いの状況について評価を行い、その結果に基づき改善を図るために必要な措置を講ずること。

(ii) establishing rules and procedures on the handling of anonymized personal information, appropriately handling anonymized personal information in accordance with the rules and procedures, evaluating the handling situation, and taking necessary measures to seek improvement based on the evaluation results;

三 匿名加工情報を取り扱う正当な権限を有しない者による匿名加工情報の取扱いを防止するために必要かつ適切な措置を講ずること。

(iii) taking necessary and appropriate measures to prevent a person with no

legitimate authority to handle anonymized personal information from handling the anonymized personal information.

(法第百六十一条第一項の個人情報保護委員会規則で定める書類)

(Documents Specified by order of the Personal Information Protection Commission under Article 161, paragraph (1) of the Act)

第六十八条 法第百六十一条第一項の個人情報保護委員会規則で定める書類は、次の各号に掲げる権限行使の区分に応じ、それぞれ当該各号に定める書類とする。

Article 68 The documents specified by Rules of the Personal Information Protection Commission under Article 161, paragraph (1) of the Act are to be the documents prescribed in the following items in accordance with the categories of the exercise of authority stated in those items:

一 法第百四十六条第一項の規定による報告若しくは資料の提出の要求又は法第百五十三条の規定による報告の徴収 当該要求又は徴収の内容及び理由を記載した書類

(i) for requests for submission of necessary information or material under Article 146, paragraph (1) of the Act, or for the calling for reports under Article 153 of the Act: documents that state the details and reason for the request or calling;

二 法第百四十八条第一項の規定による勧告 当該勧告の内容及び理由を記載した書類

(ii) recommendations under Article 148, paragraph (1) of the Act; documents that notes the details and reasons for the recommendations;

三 法第百四十八条第二項若しくは第三項の規定による命令、法第百五十四条の規定による命令又は法第百五十五条第一項の規定による取消し 当該不利益処分の内容及び根拠となる法令の条項並びにその原因となった事実を記載した書類

(iii) an order under Article 148, paragraph (2) or paragraph (3) of the Act, an order under Article 154 of the Act, or rescission under Article 155, paragraph (1) of the Act; documents that state the details of the adverse dispositions, the provisions of laws and regulations that serve as the ground for the dispositions, and the facts comprising the causes of the dispositions.

(公示送達の方法)

(Manner of Effecting Service by Publication)

第六十九条 個人情報保護委員会は、公示送達があったことを官報又は新聞紙に掲載することができる。外国においてすべき送達については、個人情報保護委員会は、官報又は新聞紙への掲載に代えて、公示送達があったことを通知することができる。

Article 69 The Personal Information Protection Commission may publish, in an

official gazette or a newspaper, the fact that service by publication has been made. Regarding service to be made in a foreign country, the Personal Information Protection Commission may give a notice of the fact that service by publication has been made, in lieu of publishing it in an official gazette or a newspaper.

(条例を定めたときの届出)

(Notification When Prefectural or Municipal Ordinances are Prescribed)

第七十条 法第百六十七条第一項の規定による届出は、電子情報処理組織（個人情報保護委員会の使用に係る電子計算機と届出を行う者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下この条において同じ。）を使用する方法（電気通信回線の故障、災害その他の理由により電子情報処理組織を使用することが困難であると認められる場合にあっては、別記様式第十五による届出書を提出する方法）により行うものとする。

Article 70 The notification under Article 167, paragraph (1) of the Act is to be made by a method using an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting a computer used by the Personal Information Protection Commission and a computer used by a notifying person via telecommunication lines) (or a method submitting a report in accordance with Appended Form No. 15 if it is found to be difficult to use an electronic data processing system due to a fault in telecommunications lines, a disaster or other reasons).

別記様式第一（第八条第三項関係）

Appended Form No. 1 (Re: Article 8, paragraph (3))

[略]

[Omitted]

別記様式第二（第十一条第二項関係）

Appended Form No. 2 (Re: Article 11, paragraph (2))

[略]

[Omitted]

別記様式第三（第十一条第二項関係）

Appended Form No. 3 (Re: Article 11, paragraph (2))

[略]

[Omitted]

別記様式第四（第十一条第三項関係）

Appended Form No. 4 (Re: Article 11, paragraph (3))

[略]

[Omitted]

別記様式第五（第四十条関係）

Appended Form No. 5 (Re: Article 40)

[略]

[Omitted]

別記様式第六（第四十四条第三項関係）

Appended Form No. 6 (Re: Article 44, paragraph (3))

[略]

[Omitted]

別記様式第七（第五十四条第一項関係）

Appended Form No. 7 (Re: Article 54, paragraph (1))

[略]

[Omitted]

別記様式第八（第五十四条第六項関係）

Appended Form No. 8 (Re: Article 54, paragraph (6))

[略]

[Omitted]

別記様式第九（第五十九条第一項関係）

Appended Form No. 9 (Re: Article 59, paragraph (1))

[略]

[Omitted]

別記様式第十（第五十九条第一項関係）

Appended Form No. 10 (Re: Article 59, paragraph (1))

[略]

[Omitted]

別記様式第十一（第五十九条第三項関係）

Appended Form No. 11 (Re: Article 59, paragraph (3))

[略]

[Omitted]

別記様式第十二（第六十四条において読み替えて準用する第五十四条第一項関係）

Appended Form No. 12 (Re: Article 54, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 64 following the deemed replacement of terms)

[略]

[Omitted]

別記様式第十三（第六十四条において読み替えて準用する第五十九条第一項関係）

Appended Form No. 13 (Re: Article 59, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 64 following the deemed replacement of terms)

[略]

[Omitted]

別記様式第十四（第六十四条において読み替えて準用する第五十九条第三項関係）

Appended Form No. 14 (Re: Article 59, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 64 following the deemed replacement of terms)

[略]

[Omitted]

別記様式第十五（第七十条関係）

Appended Form No. 15 (Re: Article 70)

[略]

[Omitted]